

Encuentro de ecología diasistémica

Cuencas multilingües y multiculturales: patrones de interacción

STIH (EA 4509) y Labex EFL (PPC11 y EM2)

11 de octubre del 2016

Universidad París-Sorbona



Geolingüística perceptiva: lenguas otomangues y nahuas



Geolingüística perceptiva: lenguas otomangues y nahuas

- 1. Problematicación: ¿Porqué y cómo abordar la *geolingüística perceptiva*?
- 2. Zapoteco
- 3. Mazateco
- 4. Náhuatl
- 5. Conclusión

1. Problematización: ¿porqué y cómo abordar la *geolingüística perceptiva*?

- La **geolingüística perceptiva** es una *llave* para *explorar* la *ecología diasistémica*, que es el tema de este encuentro de ecología lingüística.
- Tiene **tres** efectos:
- **Revelador** de pormenores y rasgos que pueden pasar desapercibidos
- **Intensificador** de la variación « real ».
- **Transformador** de las características observables (por transferencia o proyección categorial).

Método de Dialectología Perceptiva

- La geolingüística perceptiva o de **Dialectología Perceptiva (Dial.Perc.)**, que aquí presentaremos, es una técnica innovadora: se trata de elicitar datos diasistémicos a través de mapas mentales, por colectivos, en mesas de trabajo, realizadas durante talleres de elaboración de materiales en idiomas originarios de México.



Complementariedad metodológica:

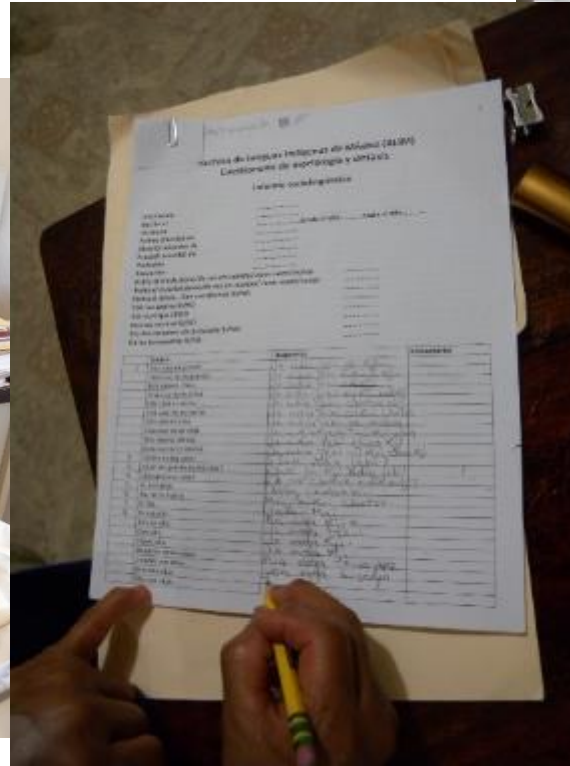
➤ **Elicitaciones «clásicas» y grabaciones** en 15 comunidades mazatecas (34 hablantes).

Fotos: encuestas de Antonia Colazo-Simon en Ayautla y en San José Independencia (2011)



➤ **Escritura y transcripciones** realizadas por los hablantes, *in situ*, para aclarar las dudas ligadas a la elicitación.

Fotos : Antonia Colazo-Simon, 2011 (izq. taller ENBIO, der. Comunidad mixteca de Santa María Texcatitlán, Cuicatlán).



Ventajas

- Veremos que los datos recogidos en sesiones de talleres de Dial. Perc. también aportan mucho a un enfoque tipológico.
 - Son elementos elicitados a partir de ***normas socio-cognoscitivas*** (cf. Hruschka & al. 2009).
 - Permiten explorar estas normas, que pasarían desapercibidas en situaciones de elicitación « clásica ».
 - Son fragmentos de ***scripta***, guiones o esquemas, en situación de competencia, complementaridad y de estratificación (Léonard 2015).
 - Este trabajo de reflexión colectiva permite abrir perspectivas de planteamiento ecológico de la variación dialectal, en lugar del planteamiento psicosocial (actitudes) y mitológico ordinario (en un sentido Barthesiano: proyecciones y narraciones). Eso no impide también abrir espacio para correlaciones y narraciones a cerca de los patrones de variación dialectal de los idiomas originarios.
- +> Ver Hruschka, Daniel & al. 2009. « Building social cognitive models of language change », *Trends in Cognitive Sciences*, 13-11: 464-469.
- Léonard, J.L. 2015. “Le mazatec : de la théorie à la praxis”, in Léonard, J.L. & Aviles González, Karla Janiré (éds.), 2015. Documentation et revitalisation des ‘langues en danger’: Épistémologie et praxis, Paris, Michel Houdiard éditeur, pp. 80-131.

Fuentes de las secciones (1-2)

De primera mano:

- Talleres (UTT 2012, San Andrés Solaga 2012), operacion EM2 Labex EFL
- ALMaz (2010-16)

De segunda mano:

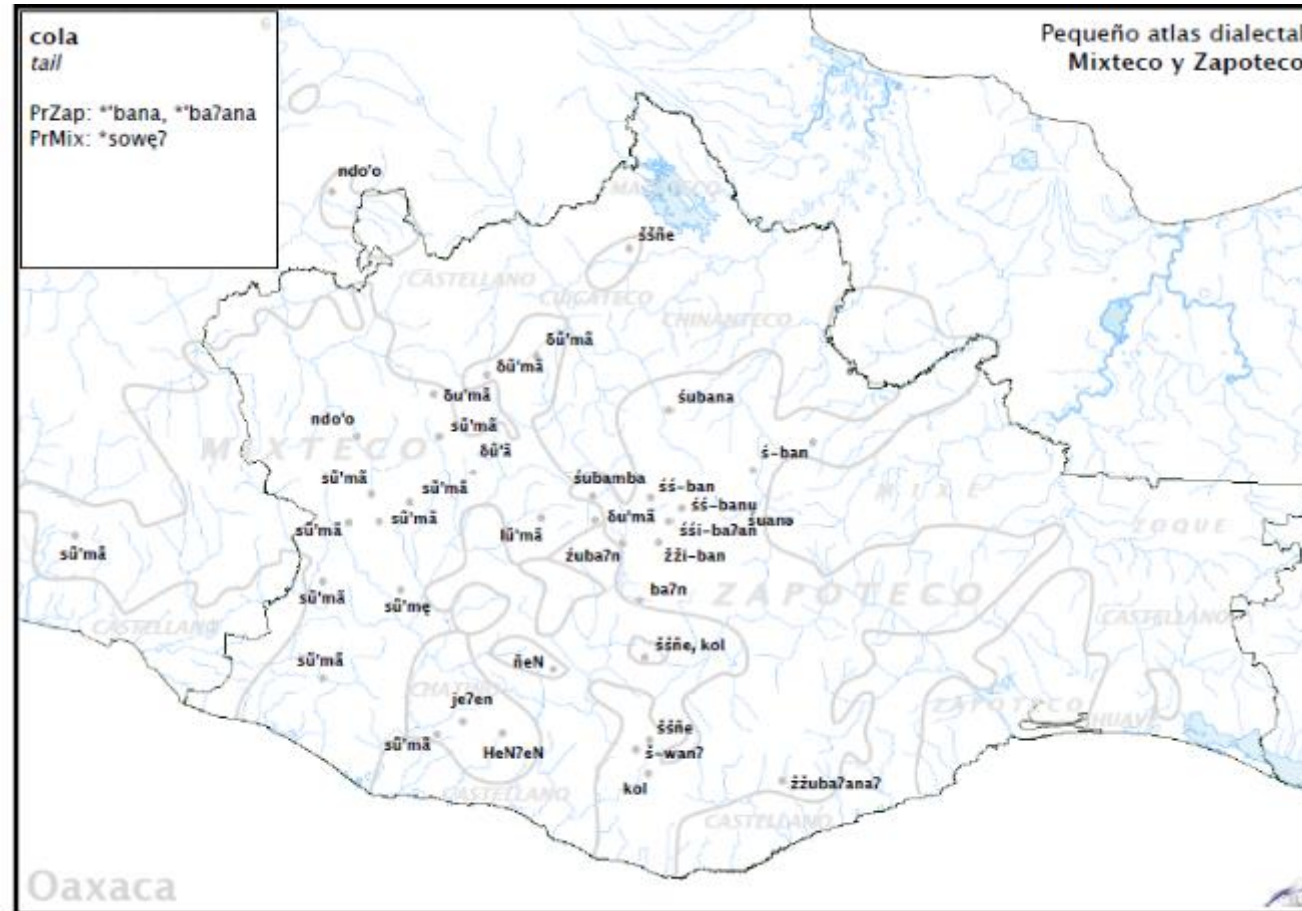
- BRADLEY Henry & JOSSERAND Kathryn, 1982. “El protomixteco y sus descendientes”, México D.F., *Anales de Antropología*, 19: 279-343.
- FERNÁNDEZ DE MIRANDA, María Teresa (ed. Piper M. & Bartholomew D.). 1995 [1966]. *El protozapoteco*, México: El Colegio de México.
- GUDSCHINSKY, Sarah C. 1958. “Mazatec dialect history”, *Language* 34, 469-481.
- GUDSCHINSKY, Sarah C. 1959. *Proto-Popotec. Faltaría añadir editorial y país de publicación*.
- KIRK, Paul Livingston. 1966. *Proto-Mazatec Phonology*, Ph. D. dissertation, University of Washington, UMI.
- an. *A Comparative Study of Popolocan and Mixtecan*, IJAL 25-2.
- LASTRA DE SUÁREZ, Yolanda 1986. *Las áreas dialectales del náhuatl moderno*. Serie antropológica, no. 62. Ciudad Universitaria, México, D.F., [Universidad Nacional Autónoma de México](#), Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- LONGACRE, Robert 1957. *Proto-Mixtecan*, Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics, 5.
- LONGACRE, Robert 1967. “Systemic comparison and reconstruction”, in McQuown, Norman (ed.) 1967. *Handbook of Middle American Indians*, vol. 5, Austin, University of Texas Press: 117-159.
- RENDON, Juan José. 1995. *Diversificación de las lenguas zapotecas*, Oaxaca : Ciesas, IOC.
- RENSCH, Calvin [1966]-1976. *Comparative Otomanguan Phonology*, Ph.D. Dissertation, University of Pennsylvania, Indiana University Publications, Language Science Monographs 14, Bloomington: Indiana University Press.
- SMITH-STARK, Thomas 2007. “Algunas isoglosas zapotecas”, in Buenrostro & al. *Clasificación de las lenguas indígenas de México*, Memorias del III Coloquio Internacional de Lingüística Morris Swadesh, México D.F., pp. 69-133.

2. zapoteco



Mixteco y zapoteco: ‘cola’

Fuente: Josserand & Bradley, Rendon. Mapa: Vittorio dell’Aquila (CELE)



Enfoque diasistémico: estructura silábica

PrZap: *'beʔkuʔ 'perro'

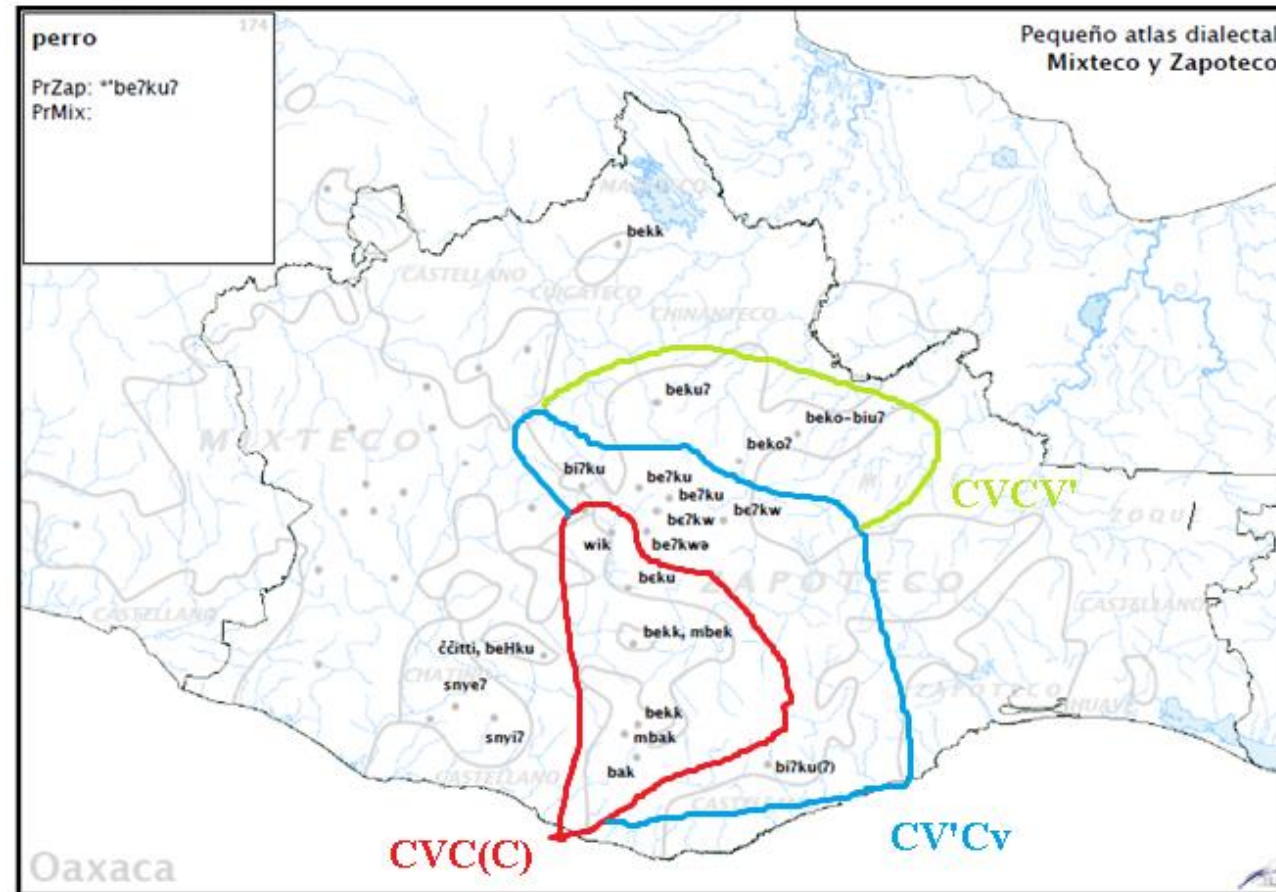


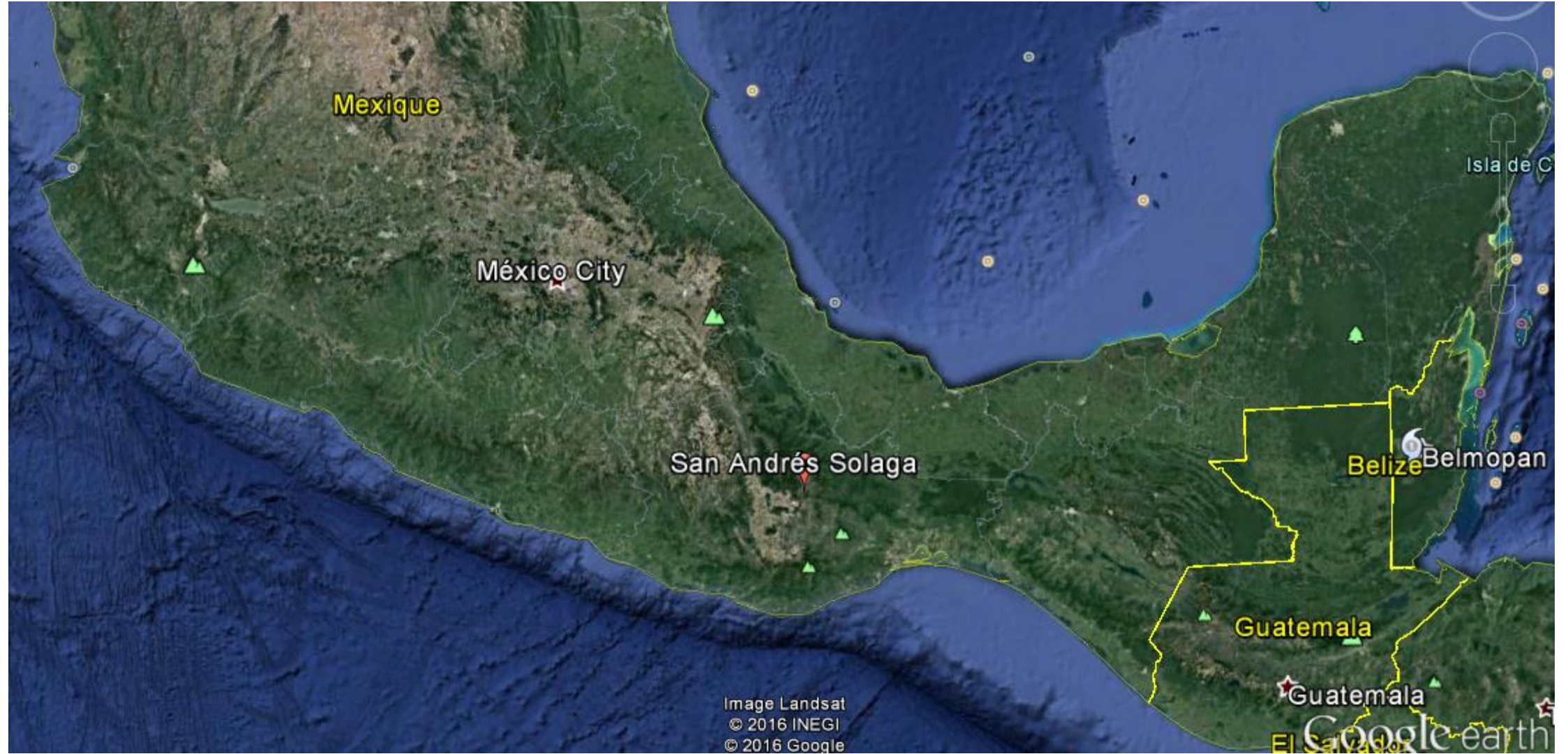
Pr Zap: *'beʔkuʔ 'perro' : trois 'modèles' diasystémiques (cf. Lieutard 2016) :
CVC(C) ; **CV'Cv** ; **CVCV'** => Sierra Sur(S), Valle & Istmo (C&E), Sierra norte (N)

Coda externe

vs. **Noyau glottal interne**

vs. **CVCV' & Noyau glottal externe**





Taller San Andrés Solaga 2012





VARIANTES		
Español	Proto-zapoteco	SOLAGA
Pájaro	Binni	Byin
Pluma	Duwr	
Arbol	*Y	
LUVINA		
		Binni
		Tubi
		yaa'
		ni
		TANAA'
		bi'
		Jeyan



1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030



YELI ZOOLOGA

IZ= Shinho gayua to chhua kanha
uchhe yelliga nzin zoolago nha bene
bxhyie yelliga golle le'e Xhua Martin
Tielana Balachila nha beniga wnabie to
Kue bene nta golenhenhe Kue yel chhechhon gan
nhe ya nhal yel. Ganiga belonhe Ihille len
bchlog, xhoze yag, nha len laga.

Latjiga gan belllinhe da nell, llathe
beyixe znhio, nha kan gok beziake jayake
Ya xhoza, ganiga ler ba betzohawe chkelon
Ihille, nha koll gota nhiz ka chhaka beziake
beldenhile gani gan nhe zoolaga
Kanhate chholethalje dilla xhon, nha kate belzha
bene xhtil, kanha zienthue dan nhe dilla xhtil,
yodaw, nha golzie ka bene nabie yell Sanhandrhes
kunchi nha ka qorbio yel, nha yago bio shnhej nha
lla shichhua chkelonhe Inhi chie.
Yanante: zapoteco
San Andrés Solaga
Aldo Garcia A.
Angel Garcia I.
Ivan Garcia A.
Elfego Cayetano N.
Fraylan Lucas H.

‘pájaro’ (*'biNi), ‘perro’ (*'beʔkuʔ), ‘hueso’ (*'čita, *'tsita, *'dzita), ‘carne’ (*'beʔelaʔ)

Español	Protozapoteco	Solaga	zoogochi	zalina	Tagui	detecov	Yalahui	Powariv
Pájaro	*binni	byin	byini	byinhe	bginihi	bginihi	bginihi	byin
Perro	*be'ku'	beko	bäku	beko	beke	beku	beku	bäku
hueso	*chita	*tsik	llit	chitha	llite	chitha	xhita	xhith
Carne	*be'ela	berha	belha	berhe	bhelha	bherha	bherha	bhelha

Variantes del Zapoteco.

{ Ixtlān
 Villa Alta
 } dilla Xhor

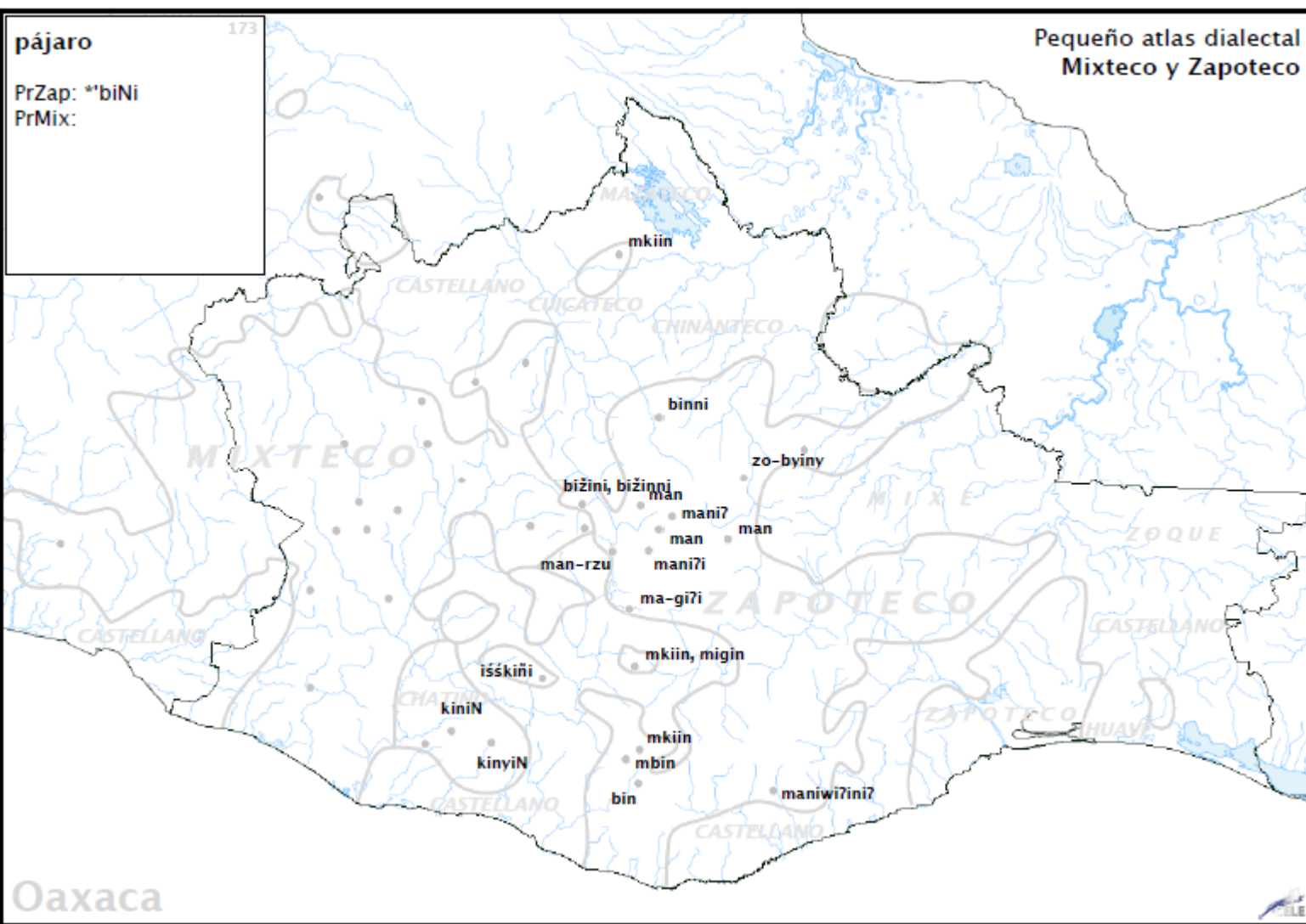
‘pájaro’ (*'biNi), ‘perro’ (*'beʔkuʔ), ‘hueso’ (*'čita, *'tsita, *'dzita), ‘carne’ (*'beʔelaʔ)

Español	Protozapoteco	Solaga	zoogocho	Salina	Taguiri	Jetecovi	Yalahui	Poverir
Pájaro	*'binni	byin	byini	byinhe	bginihi	bginihi	bginihi	byin
Perro	*'be'ku'	beko	bëku	beko	beko	beku	beku	bëku
hueso	*'chita *'tsita	llit	chhittha	llite	chhittha	xhita	xhita	xhith
Carne	*'be'ela	berha	belha	berne	bhelha	bherha	bherha	bhelha

*'binni	byin	byini	byinhe	bginihi	bginihi	bginihi
*'chita *'tsita	llit	chhittha	llite	chhittha	xhita	xhita
*'be'ela	berha	belha	berne	bhelha	bherha	bherha

pájaro 173
 PrZap: *biNi
 PrMix:

Pequeño atlas dialectal
 Mixteco y Zapoteco



Oaxaca

```
PrZap: **bINi
PrMix:
```

Oaxaca

PrZap: *čita, *tsita,
*dzita
PrMix:

Oaxaca

PrZap: *'be?ku?
PrMix:

Oaxaca

PrZap: *be7ela7
PrMix: *koyo, L-H

Оахаса

Fuente: Rendón

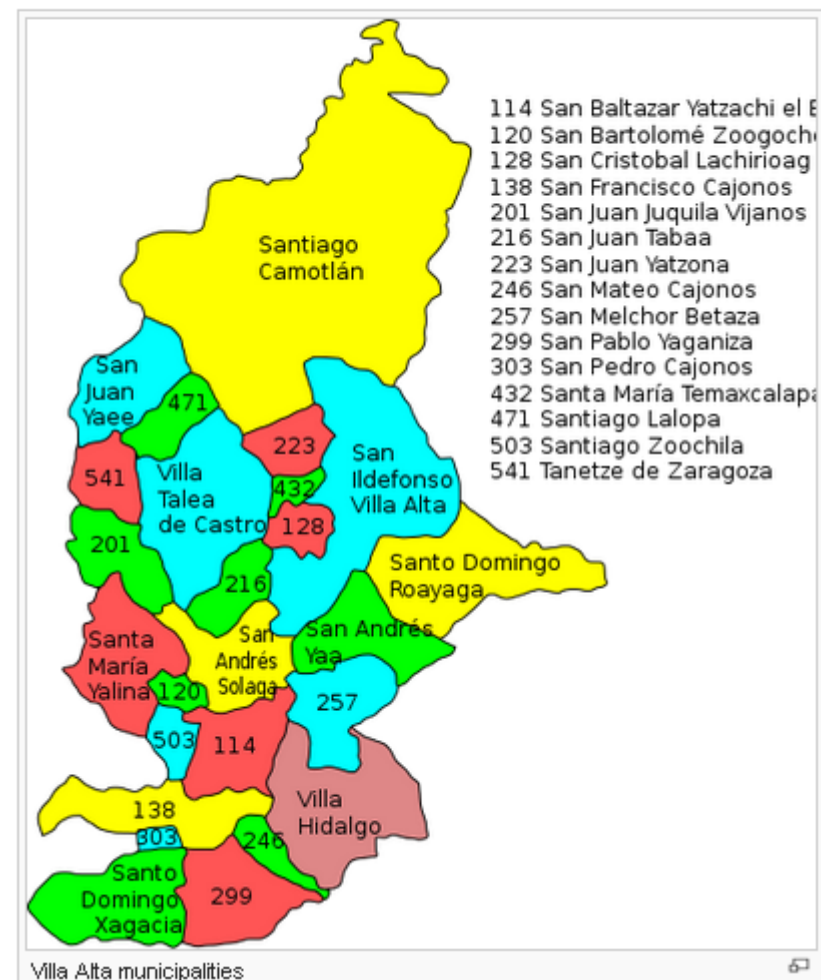
Español	Protozapoteco	Solaga	Zoogocho	Ualina	Taguiri	Getecovi	Jalahuir	Pomavir
Pájaro	*binni	byin	byini	byinhe	bginihi	bginihi	bginihi	byin
hueso	*chita	*tsik	llit	chihtha	llite	chihtha	xhita	xhita
Carne	*be'ela	berha	belha	berhe	bhelha	cherha	bheha	bhelha

	A	B	C	D	E	F	G	H
Items	Español	PZ	Sierra de Juarez NORD		Valle de Oaxaca CENTRE		Sureño SUD	
			Atepec	Comaltepec	Tlacochoa -huaya	Papalutla	Elotepec	Recib de Cua.
20	pájaro	*'biNi	binni	—	mani7	mani7i	iśśkiñi	šigin
29	carne	*'be7ela7	bela7	bela7	bel	bel	bala	bal
31	hueso	*'čita, *'tsita, *'dzita	tsitta	džita	tsəta	dzəta	ritti	šit

Municipalities [\[edit\]](#)

The district includes the following municipalities:^[2]

Municipality	Area km ²	2005 Population	Indigenous language speakers
San Andrés Solaga	38	1,699	
San Andrés Yaá	37	378	
San Baltazar Yatzachi el Bajo	48	690	
San Bartolomé Zoogocho	23	381	
San Cristóbal Lachirioag	24	1,130	
San Francisco Cajonos	26	371	
San Ildefonso Villa Alta	137	3,100	
San Juan Juquila Vijanos	37	1,908	
San Juan Tabaa	27	1,091	
San Juan Yaeé	93	1,344	
San Juan Yatzona	38	561	
San Mateo Cajonos	26	574	
San Melchor Betaza	37	919	
San Pablo Yaganiza			
San Pedro Cajonos			



Fuente: Taller Solaga 2012

Español	Protozapoteco	Solaga	Zoogochi	Yalina	Tagui	Yetzecovi	Jalahvi	Porvenir
pájaro	*binni	byin	byini	byinh	bginhi	bginhi	bginhi	byin
hueso	*chita *tsita	llit	chhitha	llite	chhitha	xhita	xhita	xhith
carne	*be'ela	berha	belha	berhe	bhelha	bherha	bherha	bhelha

A	B	C Solaga	D Zoogochi	E Yalina	F Tagui	G Yetzecovi	H Jalahvi	I Porvenir
<i>pájaro</i>	*'biNi	<i>byin</i>	<i>byini</i>	<i>byinh</i>	<i>bginhi</i>	<i>bginhi</i>	<i>bginhi</i>	<i>byin</i>
<i>carne</i>	*'be7ela7	<i>berha</i>	<i>belha</i>	<i>berhe</i>	<i>bhelha</i>	<i>bherha</i>	<i>bherha</i>	<i>bhelha</i>
<i>hueso</i>	*'čita, *'tsita, *'dzita	<i>llit</i>	<i>chhitha</i>	<i>llite</i>	<i>chhitha</i>	<i>xhita</i>	<i>xhita</i>	<i>xhith</i>

Fuente: Taller Solaga 2012

C = consonne fortis,

c = consonne lenis

R = rhotique fortis

L = latérale fortis

Español	Protozapoteco	Solaga	Zoogochi	Yalina	Tagui	Yetzecovi	Jalahvi	Porvenir
pájaro	*binni	byin	byini	byinh	bginhi	bginhi	bginhi	byin
hueso	*chita *tsik	llit	chhitha	llite	chhitha	xhita	xhita	xhith
carne	*be'ela	berha	belha	berhe	bhelha	bherha	bherha	bhelha

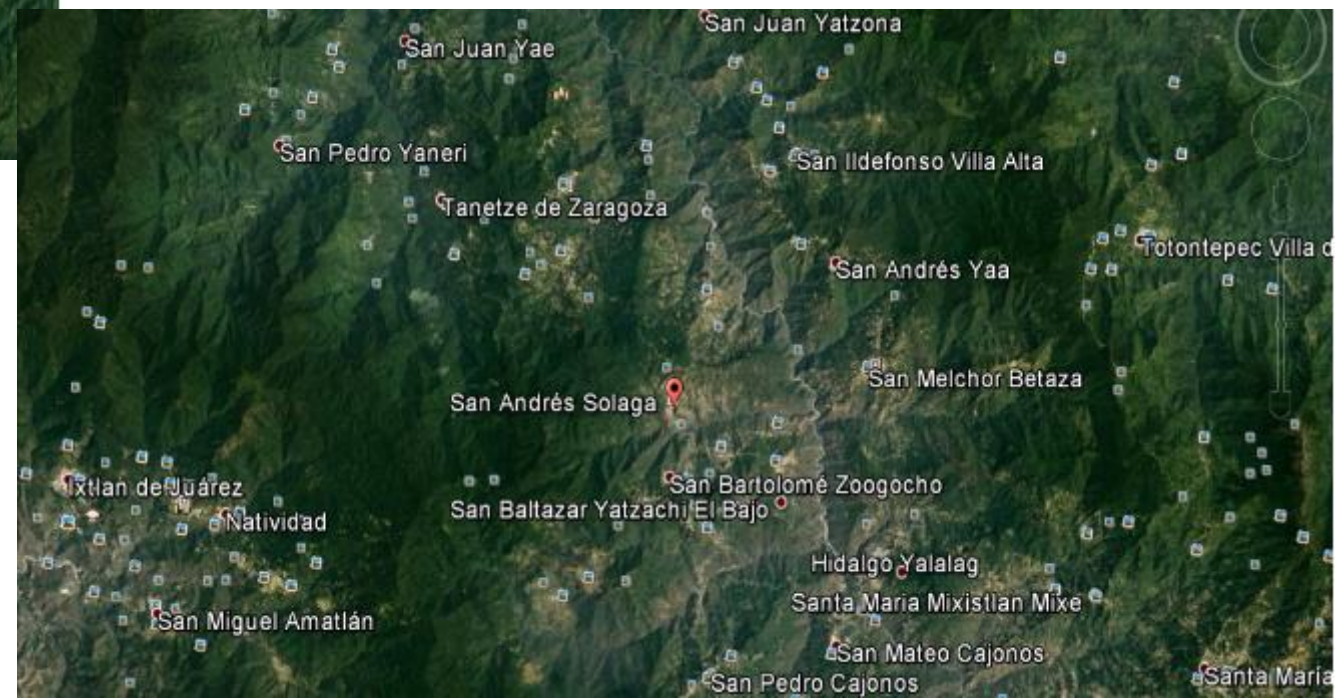
A	B	C Solaga	D Zoogochi	E Yalina	F Tagui	G Yetzecovi	H Jalahvi	I Porvenir
<i>pájaro</i>	*'biNi	<i>byin</i> CVC	<i>byini</i> CVC	<i>byinh</i> cvC	<i>bginhi</i> CvC	<i>bginhi</i> CvC	<i>bginhi</i> CvC	<i>byin</i> CVC
<i>carne</i>	*'be7ela7	<i>berha</i> cvRv	<i>belha</i> cvLv	<i>berhe</i> cvRv	<i>bhelha</i> CvLv	<i>bherha</i> CvRv	<i>bherha</i> CvRv	<i>bhelha</i> CvLv
<i>hueso</i>	*'čita, *'tsita, *'dzita	<i>llit</i> CVC	<i>chhitha</i> CvCv	<i>llite</i> CVCv	<i>chhitha</i> CvCv	<i>xhita</i> Cvcv	<i>xhita</i> CVCv	<i>xhith</i> Cvcv

Tipología silábica y fortición zapoteco, Sierra norte (datos: taller Solaga 2012)

Español	Protozapoteco	Solaga	Zoogochi	Yalina	Tagui	Yetzecovi	Jalahvi	Porvenir
pájaro	*binni	byin	byini	byinhe	bginihi	bginihi	bginihi	byin
hueso	*chita	*tsik lli	chhiha	llite	chhiha	xhita	xhita	xhita
carne	*be'ela	berha	belha	berhe	obelha	cherha	obelha	obelha

A	B	C Solaga	D Zoogochi	E Yalina	F Tagui	G Yetzecovi	H Jalahvi	I Porvenir
<i>pájaro</i>	*'biNi	cvc	cvc	cvC	CvC	CvC	CvC	cvc
<i>carne</i>	*'be7ela7	cvRv	cvLv	cvRv	CvLv	CvRv	CvRv	CvLv
<i>hueso</i>	*'čita, *'tsita, *'dzita	cvc	CvCv	cvcv	CvCv	Cvcv	cvcv	Cvcv





Variantes del Zapoteco Ixtlán — Villa Alta.

byini
böku
chhitha
bhelha

Ixtlán

zoogochi

byinhe
beko
llite
berhe

yalina

bginhi
beko
chhitha
bhelha

byin
bëku
xhith
bhelha

Tagor

Poverir

zoogga

Villa
Alta

yetzeachi

yalaboi

bginhi
beku
xhita
bherha

bginhi
beku
xhita
bherha

byin
beko
llit
berha

UVI

Bir

Tub

Jac

Ree

da

shi

la y

lose'e

TAV

B

D

y

ch

sa

xh

la

lho

los

xho

xhi

iochi

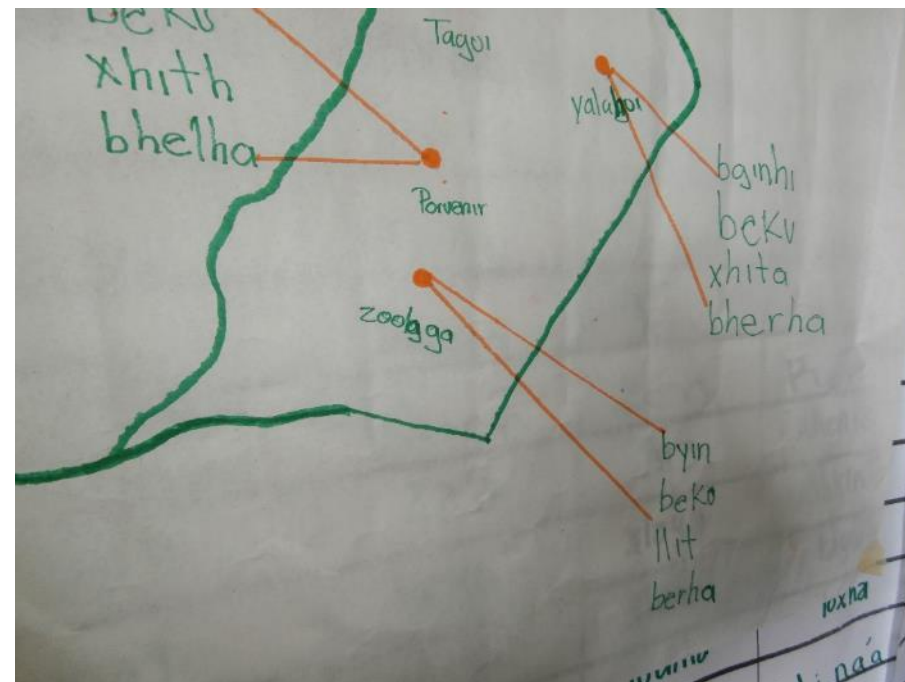
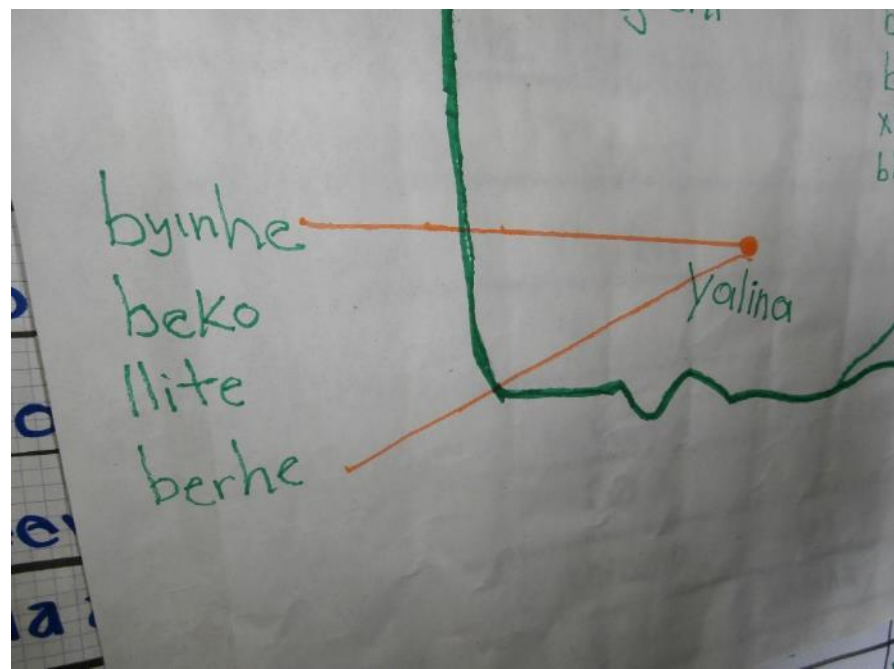
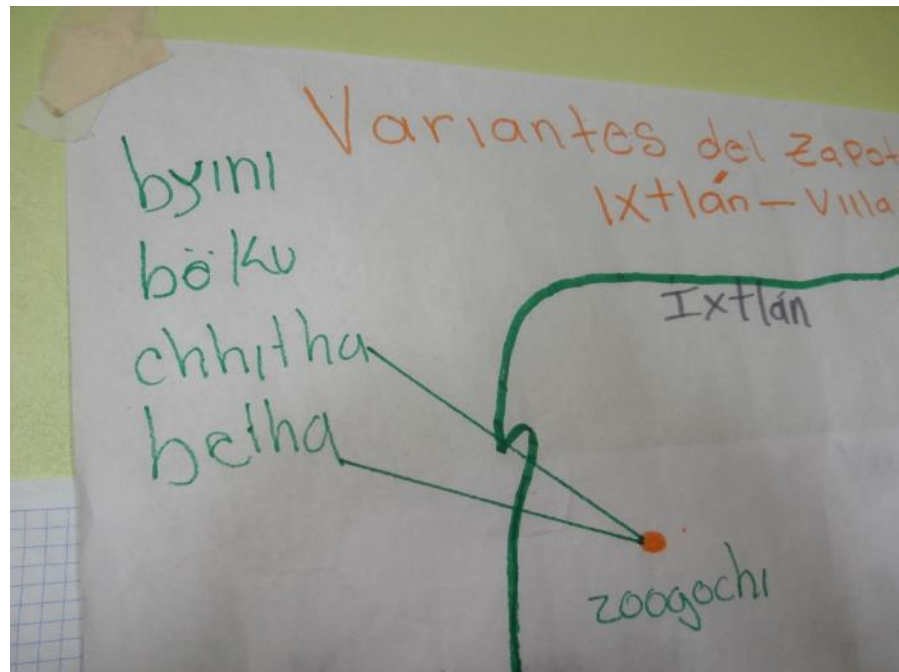
iochi

iocha

yita-xogo*

xhulhe naa

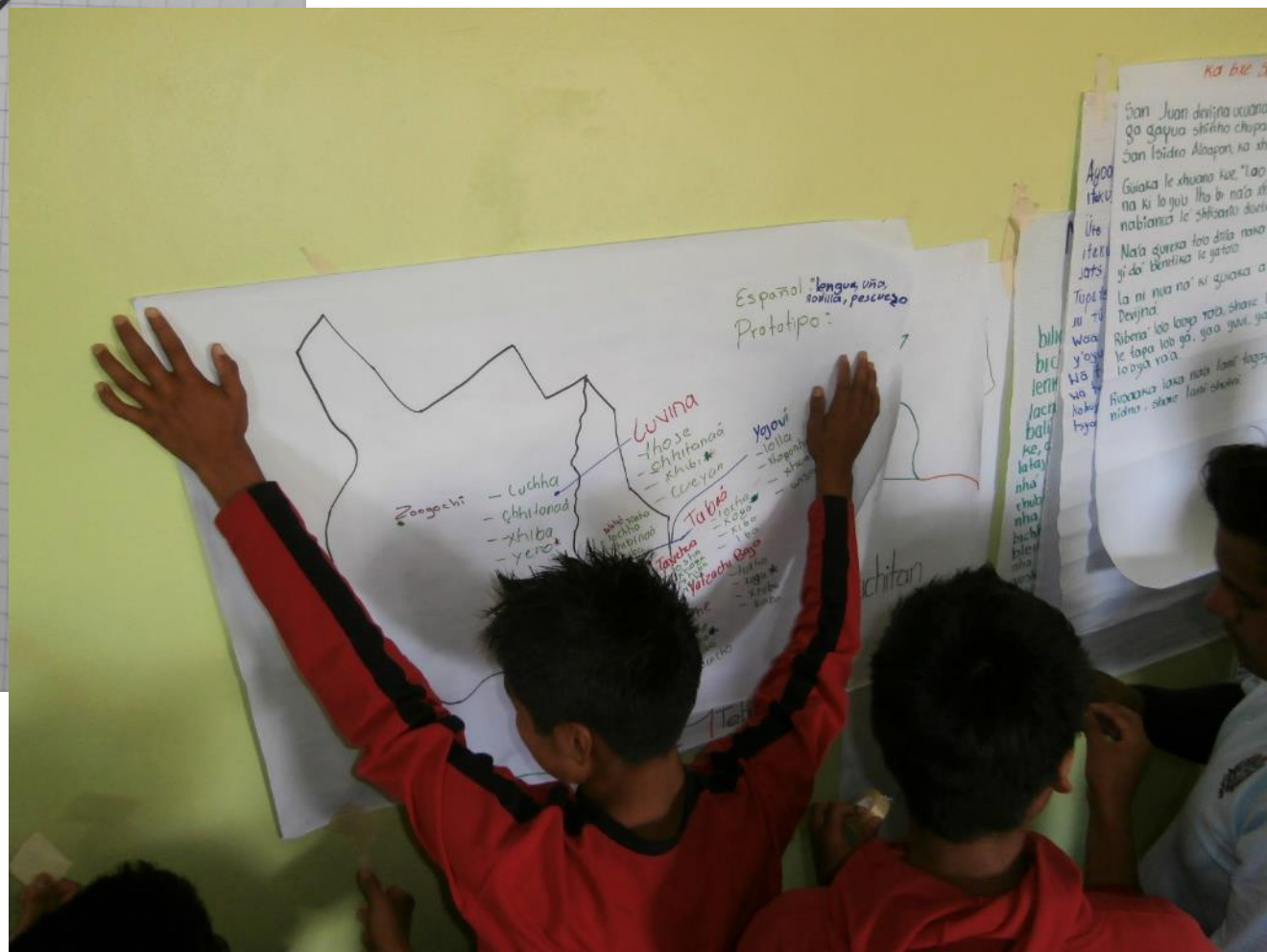
xhibi naa



Como se fundo Yahui.

Los Primeros Pobladores que llegaron a Yahui Provenían de la sierra mixe de un pueblo llamado ayotla mixe.

~~En~~ Pero Primero llegaron en un lugar llamado lachicocana ahí fundaron una ranchería después se fueron de ese lugar, ~~luego~~ ~~luego~~ ~~luego~~ ~~luego~~ pasaron en san pedro cajonos ~~después~~ de ahí ~~bateron~~ Caminaron una bajada llegaron en ~~un~~ río lo cruzaron y llegaron en el lugar donde se llama actualmente tierra caliente ahí vivieron un tiempo pero en ese lugar había víboras que les hacían daño a los niños y por ese motivo se fueron de ese lugar y llegaron en un lugar llamado nano de las piedras,





YAVANTES							TABAA	YATZONA	YOVEGO
YAVEHUA	Yoxovi	YALINA					Blline	Bginhi	Biyyine
Byun	Bxhinhe	Byine					Dobe	Dubhi	Dube
Dobe	Dobe	Dobe					Shago	Yago *	Yo'ag
Yag	Yago *	Yage					Ilen	Rhen	Rhen
Chhen	Chhenhe	Xheen					Za *	Za a	Za a
Saa	da x lora	Saa					Xhinha	Shinarhu	Shine
Xhinha	linho	Xhina					lalla	lhagio	layhe
laya *	laya *	le'ga					loxha	lodziu	losee
hocha	lolla	lochha					loxoga	chitañacho	Xhit nhia
losho *	khogonha	raga					hibehho	aietshibiehe	Xhibia
xhoga	liba	riba					loxha	Yenzho	lhuxha
xhiba	lisa	riba					iba		Yena
Yerha									

VARIANTES

Español	Proto-zapoteco	SOLAGA	YANERI	YAHUIC	LUVINA
Pájaro	*Binni	Byin	Biginhi	Byine	Binni *
Pluma	*Duwi'	Dobe	Dubi	Dube	Tubi
Árbol	*Yago	Yag	Yago *	Yag	Yaa'
Sangre	*Reni	Chhen	Rhien	Chhem	Reeni
Grasa	*Za	Saa	Saa	Zashe	daa
Navíz	*xi'ina', xina', *xi, *xi'i	xhinha	xhinha	xhinha	shina
Diente	*lāya', *lleya, *lāya	lāya *	lāya *	leya	lāya *
Lengua	*lu. dze', *lu dzi'	lhulla	luchha	rhusha	lose'e
LINA	*xoga *soga antep. bi-	Xoga *	CHHTANAÁ	XHUGA	CHHITANAÁ
RODILLA	*Xibi *Xhibi	Xhibi	Xhibi	Xhibi	Xhibi'
PESQUEZO	*yeni, *yenn. *Yani, *Yanni	Yag Yemba	Yena	Yena	Ueyan

YOH
Pal
Dob
Yag
Chhe
Saa
lojb
Xhin
rhoj
Xoga
rhib
llenc

VARIANTES

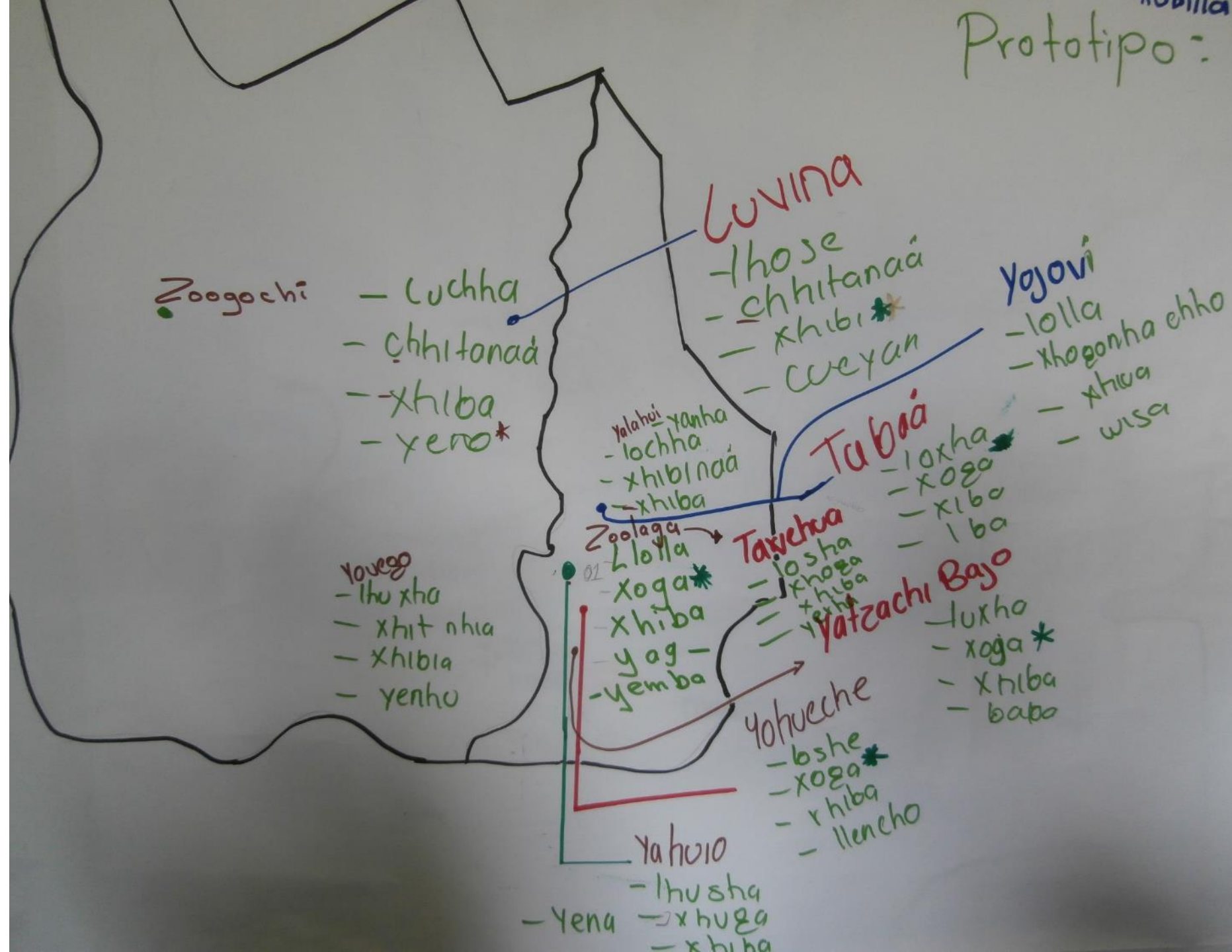
YOHUECHE	PORVENIR	Yalahui	COMALTEPEC	LAXOBA	TAGUI	TAVEH
Palom	Byin	Byinhi	Yinhi	Tix	Bigni	Byu
Dobé	Dubi	Dobi	Dubi	Dobe	Dobi	Dob
Yag	Yaag	Yaga *	Yaga *	Yag	Yaga *	Yag
Chhen	Rhe'en	Rhen	Rhen	Zen	Rhen	Chhen
Saah	Saa	Sa'a	Za'a	Saa	xhenlo	Saa
lojbe	xhinaro	lhay	læya'	xlaya	shkinlo	xhinh
xhina	layarhu	xkinha	xhina'	xhina'	laya-	laya
rhojxho	rhuxhivo	lochha	luchha	luchha	loxha	lhochha
Xoga *	ehhitanarhu	xhibi na'a	yita-xogo *	xhuske na'a	xhibi na'a	losho
rhiba	xhibirho	xhiba	yushiva	xhiba	xhiba	xhoga
llencho	yenrho	yanha	gyero	yenba	yanha	xhiba
						yerha

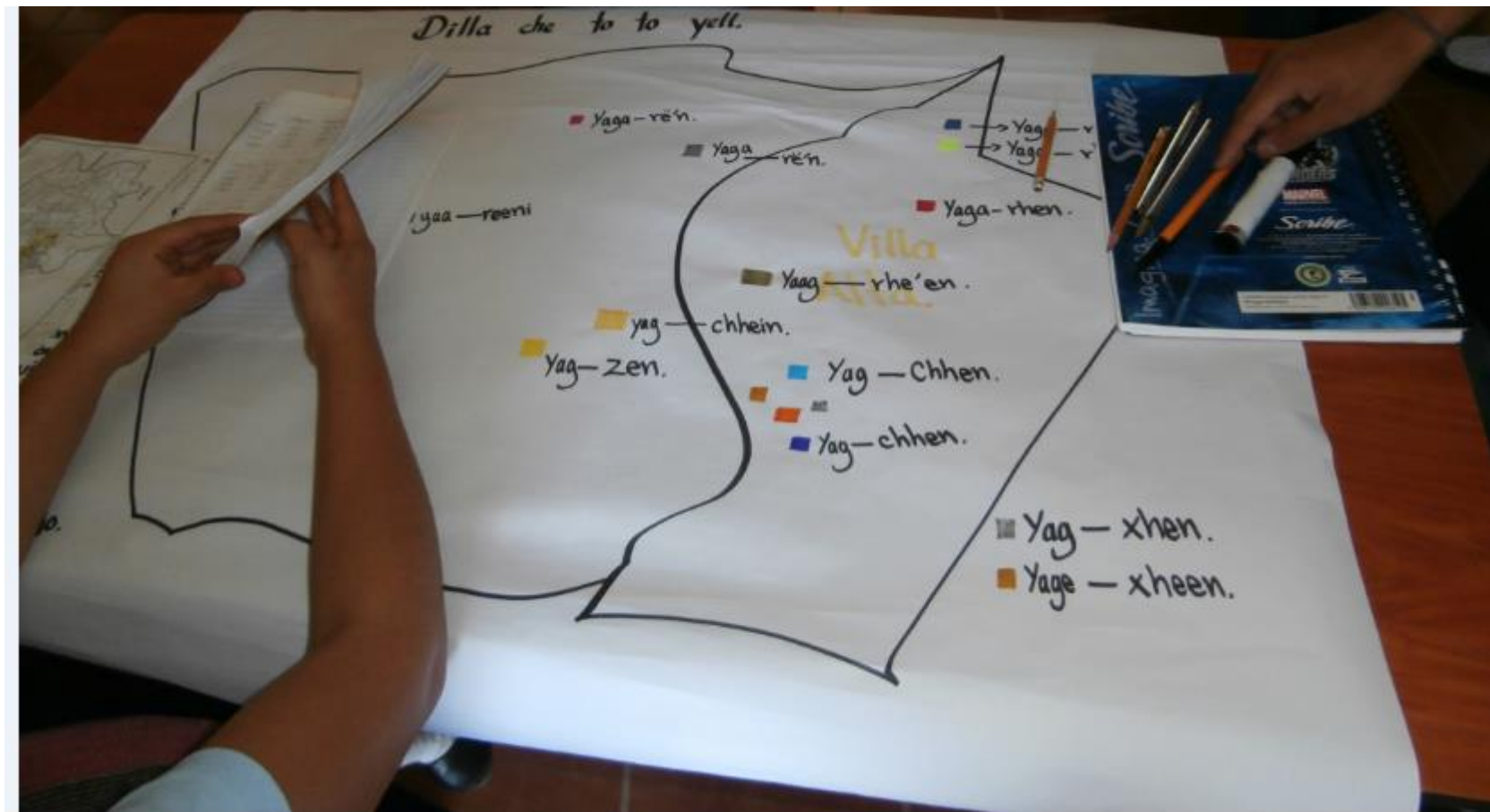
TAVEHUA	YOJOVI	YALINA	TABAA	YATZONA	YOVEGO
Byin	Bxhinhe	Byine	Blline	Bginhi	Bi yine
Dobe	Dobe	Dobe	Dobe	Dubhi	Dube
Yag	Yaga *	Yage	Shago	Yago *	Yo'ag
Chhen	Chhenhe	Xheen	llen	Rhën	Rhen
Saa	da x lana	Saa	Za *	zaa	zaá
xhinha	llinha	xhina	xhínha	shinarho	shine
laya *	laya *	le'ga	lalla	thagio	layhe
lhochha	lolla	lochha	loxha	ludzio	losee
losho	xhogonha	roga	loxOga	chhitañacho	Xhit nhia
xhoga	lliba	riba	rhiebhho	giershieheho	xhibia
xhibia	wisa	lo xha. yenho	loxha lba	tenzho	lhuxha yena
yerha					

VARIANTES						YOH-	TAVEHUA	YOJOVI	YALINA	TABAA	YATZONA	YOVEGO
Español	Proto-zapoteco	SOLAGA	YANERI	YAHUIO	LUVINA		Byin	Bxhinhe	Byine	Blline	Bginhi	Byine
Pájaro	*Binni	Byin	Biginhi	Byine	Binni*	Pal-	Dobe	Dobe	Dobe	Dobe	Dubhi	Dube
Pluma	*Duwr	Dobe	Dubi	Dube	Tubi	Dob-	Yag	Yaga*	Yage	Shago	Yage*	Yo'ag
Árbol	*Yago	Yag	Yago*	Yag	Yaa	Yag-	Chhen	Chhenhe	Xheen	Ilen	Rhên	Rhen
Sangre	*Reni	Chhen	Rhên	Chhem	Preeni	Chhe-	Saa	da x lana	Saa	Za*	Zaa	Zaa
Grasa	*Za	Saa	Saa	Zashe	daa	Saa-	xhinha	llinha	xhina	xhinha	shinarhu	shine
NAWIZ	*xi'ina, xina; *xi, *xi'	xhinha	xhinha	xhinha	shina	lojb-	laya*	laya*	le'ya	lalla	lhagio	layhe
Diente	*laha, *lleya, *laga	laya*	laya*	leya	laya*	xhin-	lhochha	lolla	lochha	loxha	ludziu	losee
Lengua	*lu, dze, *lu dzi'	lhulla	lochha	rhusha	losee	rhøj-	losho	xhogonha	roga	loxoga	xhitaache	xhit nhia
LINA	*xoga, *soga antep. bi-	xoga*	CHHTANAÁ	XHUEA	CHHITANAÁ	rhøj-	xhoga	lliba	riba	rhibeelho	aisishibicho	xhibia
RODILLA	*xibi, *xhibi	xhibia	xhibia	xhibia	xhibi	XOGA	xhiba	wisa	lo xha, yenko	loxha	lencho	lhuxha yena
PESEQUEZO	*yeni, *yenn, *Yani, *Yanni	Yag yemba	Yena	Yena	Yeyan	rhibe-	yerha			lba		

A	B	C Solaga	D Zoogochi	E Yalina	F Tagui	G Yetzecovi	H Jalahvi	I Porvenir
pájaro	*'biNi	cvc	cvc	cvC	CvC	CvC	CvC	cvc
carne	*'be7ela7	cvRv	cvLv	cvRv	CvLv	CvRv	CvRv	CvLv
hueso	*'čita, *'tsita, *'dzita	cvc	CvCv	cvcv	CvCv	Cvcv	cvcv	Cvcv

Prototipo:





■ Yaga-rē'n.

■ Yaga-rē'n.

■ Yaga-r
■ Yaga-r

yaa-reeni

■ Yaga-rhen.

■ Yaag-rhe'en.

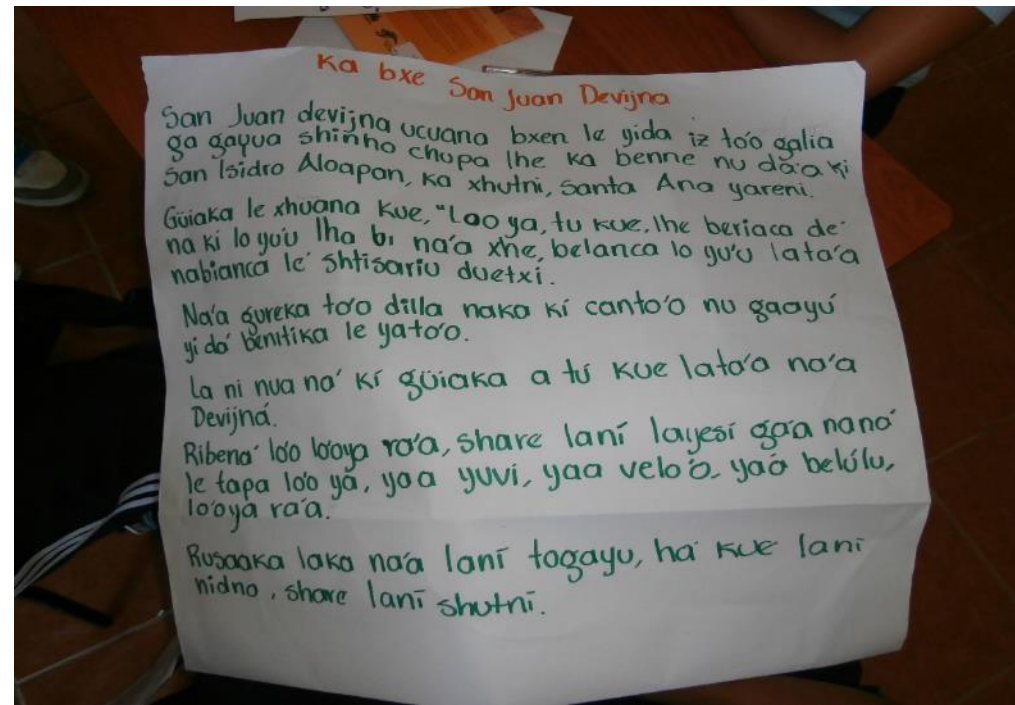
■ yag-chhein.

■ yag-Zen.

■ Yag-Chhen.

■

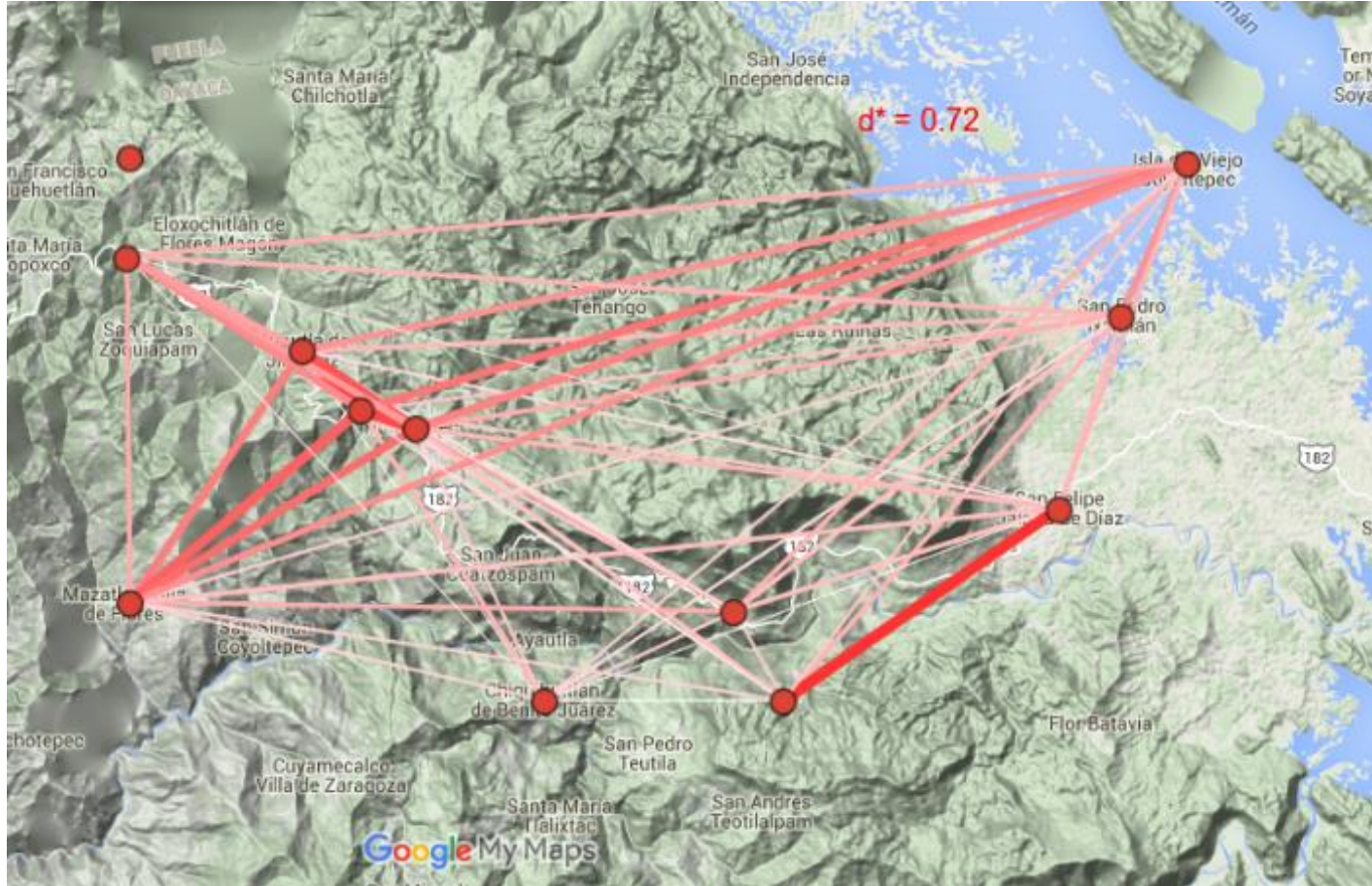
■ Yag-chhen.



3. Mazateco



Mazateco: archipiélago vertical, cañada o cuenca de rasgos dialectales?







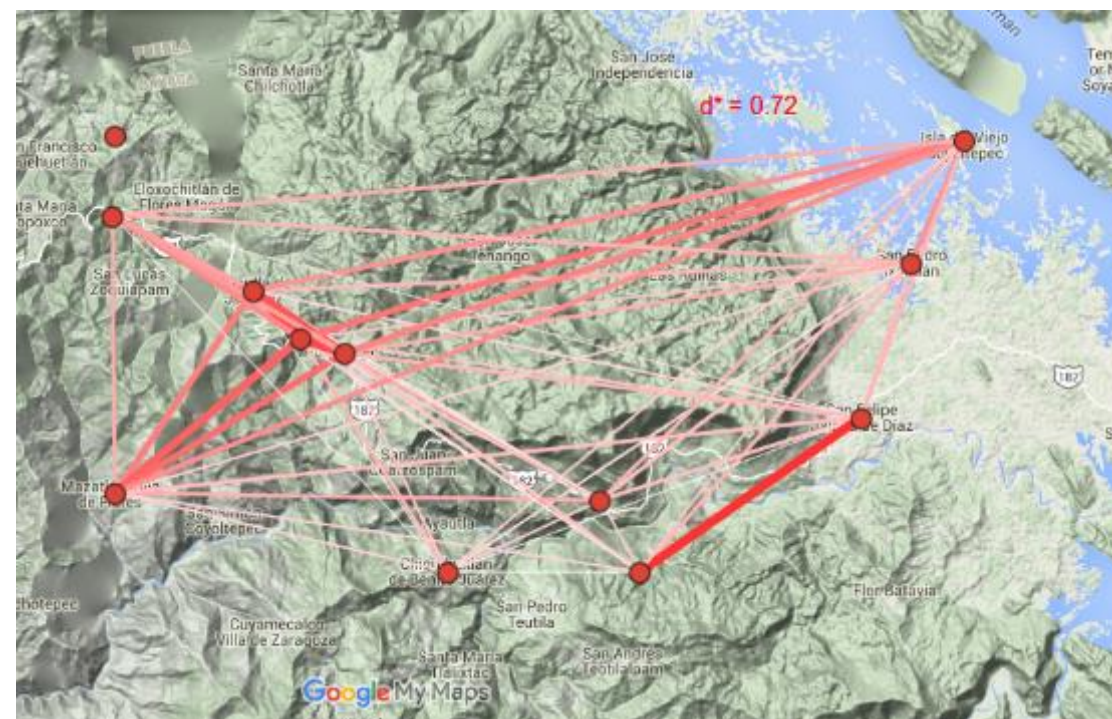




Sur 315 cognats, uniquement substantivaux, sur lesquels nous appliquons la distance de Levenshtein, les résultats sont les suivants :

#	AY	CQ	DO	HU	IX	JA	AS/JI	LO	MG	MZ	SO	TE
AY	0,000	0,632	0,629	0,668	0,606	0,607	0,636	0,981	0,562	0,573	0,582	0,708
CQ	0,632	0,000	0,717	0,703	0,666	0,704	0,589	0,978	0,627	0,645	0,636	0,688
DO	0,629	0,717	0,000	0,689	0,585	0,334	0,643	1,000	0,608	0,639	0,620	0,703
HU	0,668	0,703	0,689	0,000	0,593	0,655	0,346	0,897	0,402	0,481	0,519	0,550
IX	0,606	0,666	0,585	0,593	0,000	0,599	0,616	0,937	0,574	0,639	0,519	0,586
JA	0,607	0,704	0,334	0,655	0,599	0,000	0,617	0,945	0,594	0,604	0,585	0,675
AS/JI	0,636	0,589	0,643	0,346	0,616	0,617	0,000	0,841	0,377	0,426	0,462	0,502
LO	0,981	0,978	1,000	0,897	0,937	0,945	0,841	0,000	0,883	0,892	0,884	0,870
MG	0,562	0,627	0,608	0,402	0,574	0,594	0,377	0,883	0,000	0,446	0,490	0,539
MZ	0,573	0,645	0,639	0,481	0,639	0,604	0,426	0,892	0,446	0,000	0,511	0,567
SO	0,582	0,636	0,620	0,519	0,519	0,585	0,462	0,884	0,490	0,511	0,000	0,574
TE	0,708	0,688	0,703	0,550	0,586	0,675	0,502	0,870	0,539	0,567	0,574	0,000

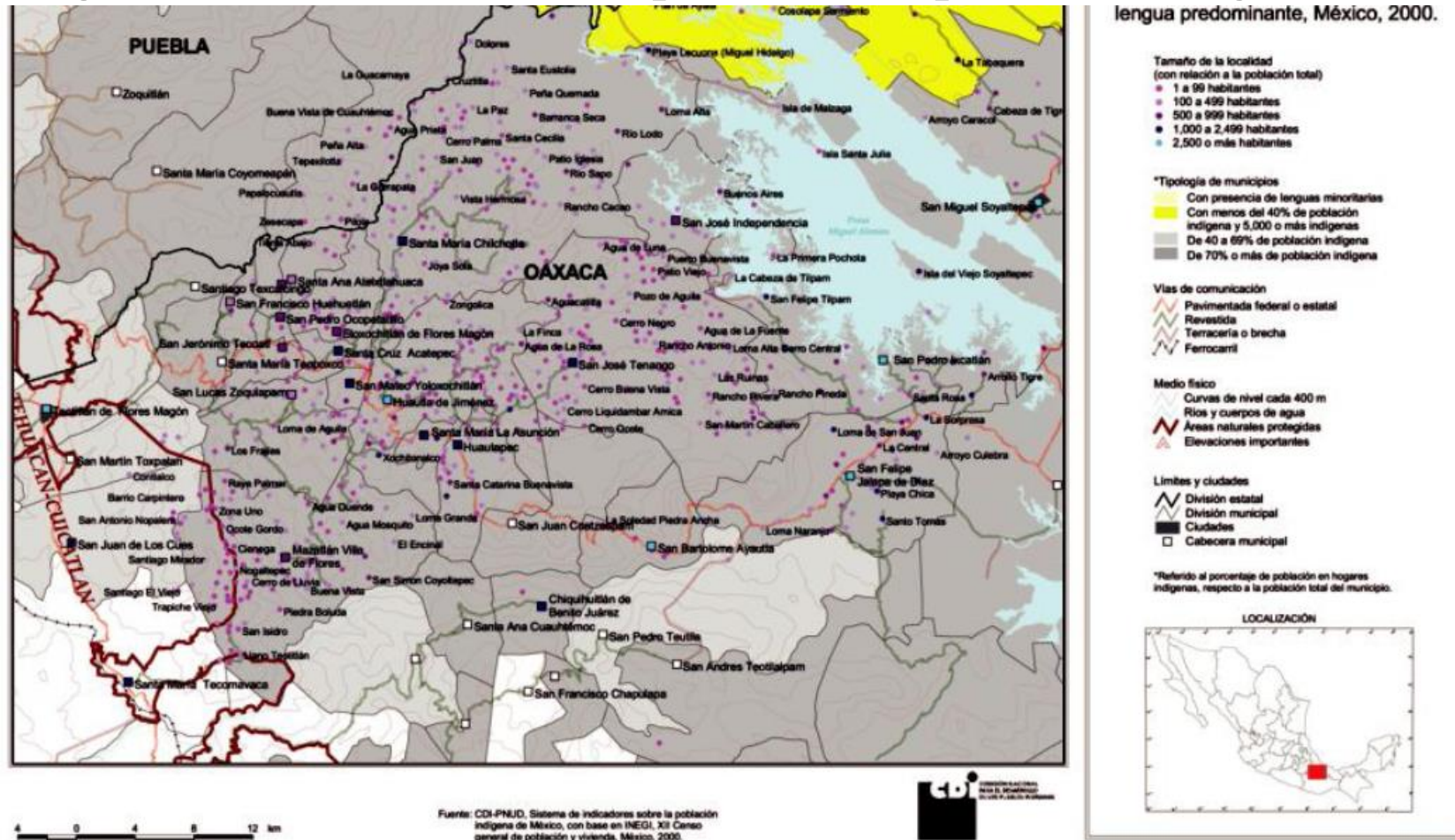
Tableau 5.1. Matrice de distances de Levenshtein (LD), données Kirk 1966 : substantifs.
 Traitement algorithmique : Kiran Sharma, Anirban Chakraborti, Marco Patriarca, Els Heinsalu & Jean Léo Léonard, juin 2016.



Mazateco: ubicación

Mapa de la zona mazateca. Fuente: *Mazatecos*

Pueblos Indígenas del México Contemporáneo, <http://www.cdi.gob.mx>



Mazateco: ubicación

Contexto geográfico y antropológico :
tres contextos ambientales y de sistemas económicos



Mazateco: ubicación

Mapa de la zona mazateca. Fuente: *Mazatecos*

Pueblos Indígenas del México Contemporáneo, <http://www.cdi.gob.mx>



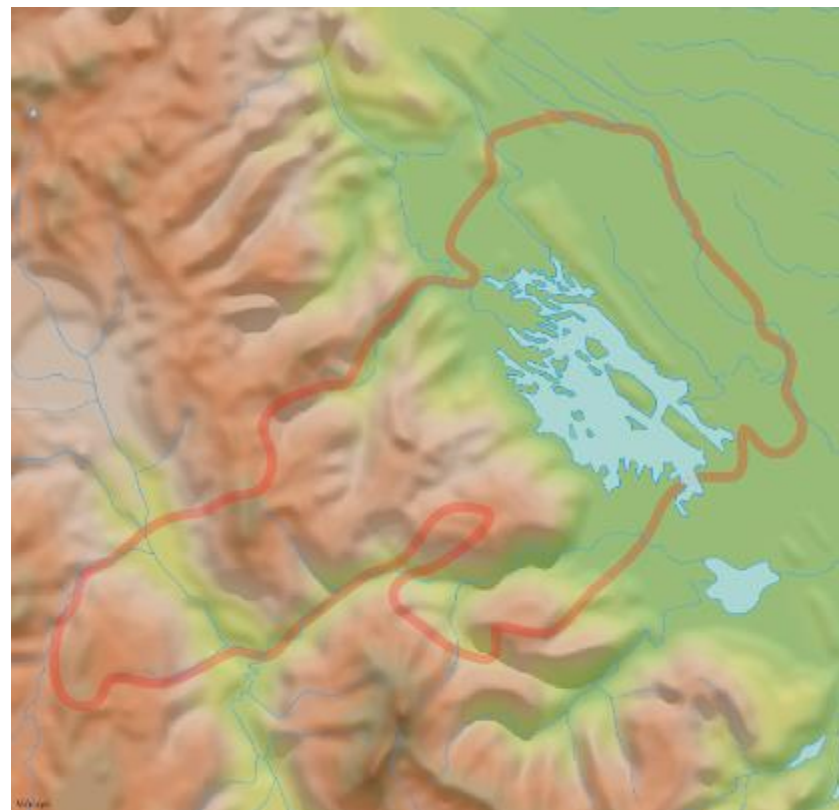
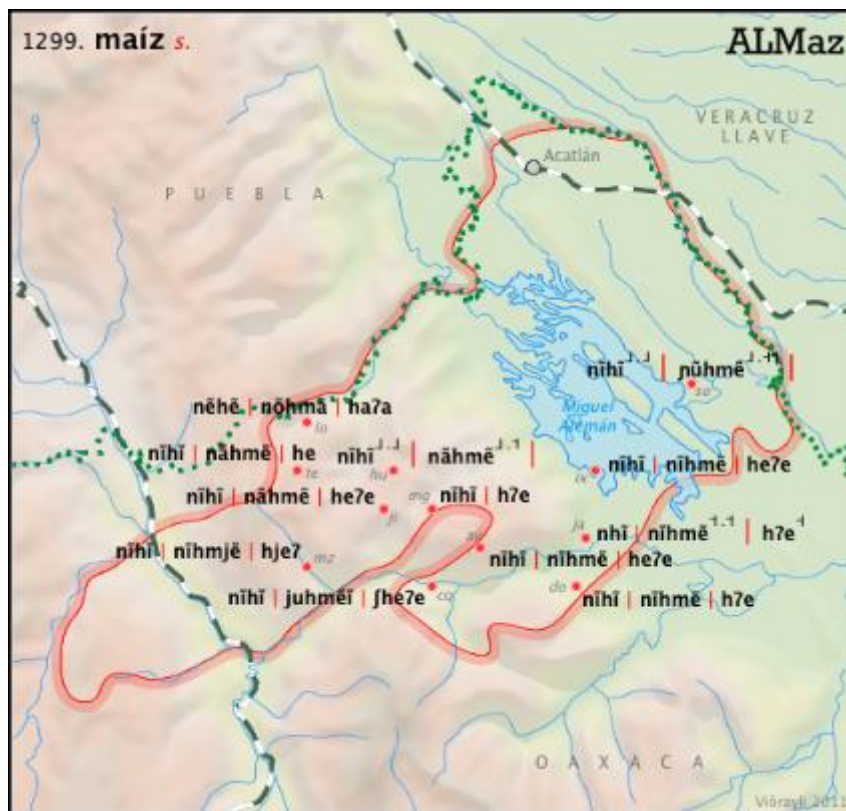
Mazateco: ubicación

Enfoque ALMaz



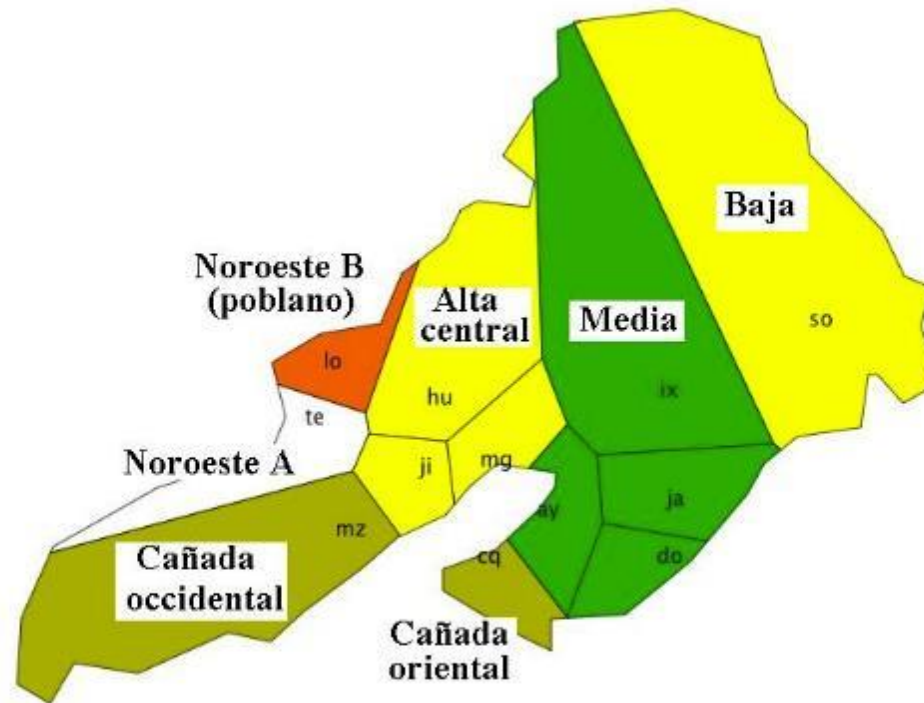
Mazateco: ubicación

Alta, media y baja mazateca



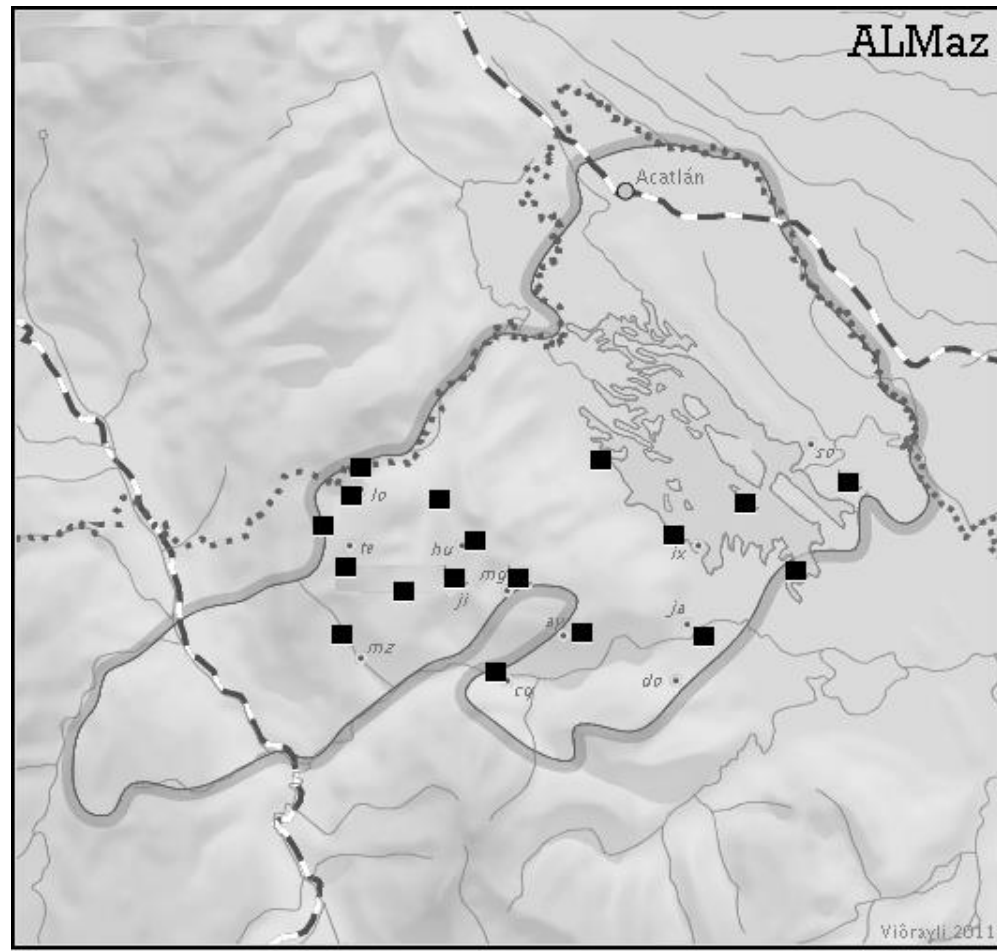
Mazateco: ubicación

Clasificación ALMaz de la diversidad dialectal interna



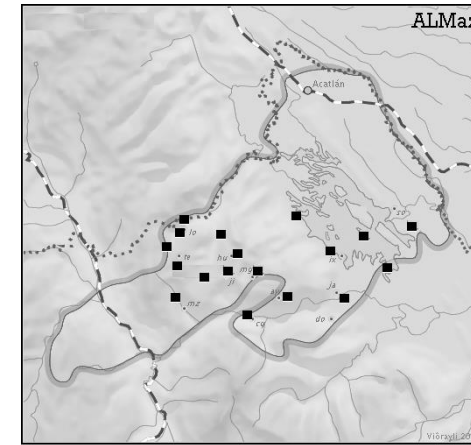
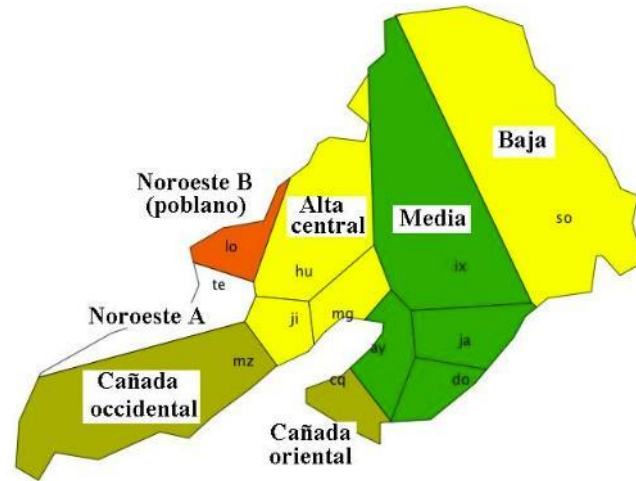
Mazateco: ubicación

Red de encuestas, 2013



Mazateco: ubicación

Cobertura de la red dialectal por el ALMaz



Mazateco

(Foro UTT, 2012)

<http://axe7.labex-efl.org/node/167>



axe7.labex-efl.org

[Accueil](#) [Description of Axe 7](#) [Bv1](#) [Bv2](#) [Bv3](#) [Bv4](#) [Labex](#) [Labex Seminars](#) [Seminar Joan Bresnan](#)

[Accueil](#) » [Bv2](#) » [Ateliers/Workshops](#) » [Talleres/Workshops 2012](#) » [Foro En la Diversidad lingüística, cultural y ambiental del Vértice Tehuacano](#)

Connexion utilisateur

Nom d'utilisateur *

Mot de passe *

[Demander un nouveau mot de passe](#)

[Se connecter](#)

General information

- [EM1: The epistemological status of empirical data data in linguistics](#)
- [EM2: Cross-mediated endangered language elicitation](#)
- [EM3: Development of new protocols and](#)

Mazateco (Foro Tehuacan 2012)

Soim le par Karta Aules le 11, 09/22/2014 - 14:39



Mesa de trabajo: Historia Oral / Extinción de idiomas, variantes mazatecas de Oaxaca.

file public:

- [MazatecoForoTehuacan.doc](#)
- [Mazatecos.pdf](#)

audio public:

EM1

- [news](#)
- [Paul Broca \(lien externe\)](#)
- [seminaire empiricité \(lien externe\)](#)
- [école d'été](#)

EM2

- [bilan scientifique](#)
- [ateliers/workshops](#)

EM3

- [news](#)
- [eye tracking glasses](#)

EM4

- [news](#)
- [heures de](#)

Metadatos, página Internet de la operación EM2 del Labex EFL

- Archivo de origen: Foro_UTT_MESAS_LAMINAS_8_10_2012
- Video: < Foro_UTT_Mazateco_Gr.2_Plenaria >, <Foro_UTT_Mazateco_Gr.3_Plenaria>
- Audio: SCO
- Mesa de trabajo: Historia Oral / Extinción de idiomas
- Módulo textual: Josín nga kuaxkoní naxínanda'á
- Autores: Fabiola Sánchez García, lidia Valle Montalvo, Marco Antonio Velázquez Carrera, Lorenzo García Prado.
- Fecha: Octubre 08, 2012.
- Lugar: Universidad Tecnológica de Tehuacán, Tehuacán, Puebla, México.
- Lengua: Variantes Mazatecas de Oaxaca, México.
- Facilitador: Jean Léo Léonard
- Compiladora: Karla Janiré Avilés González

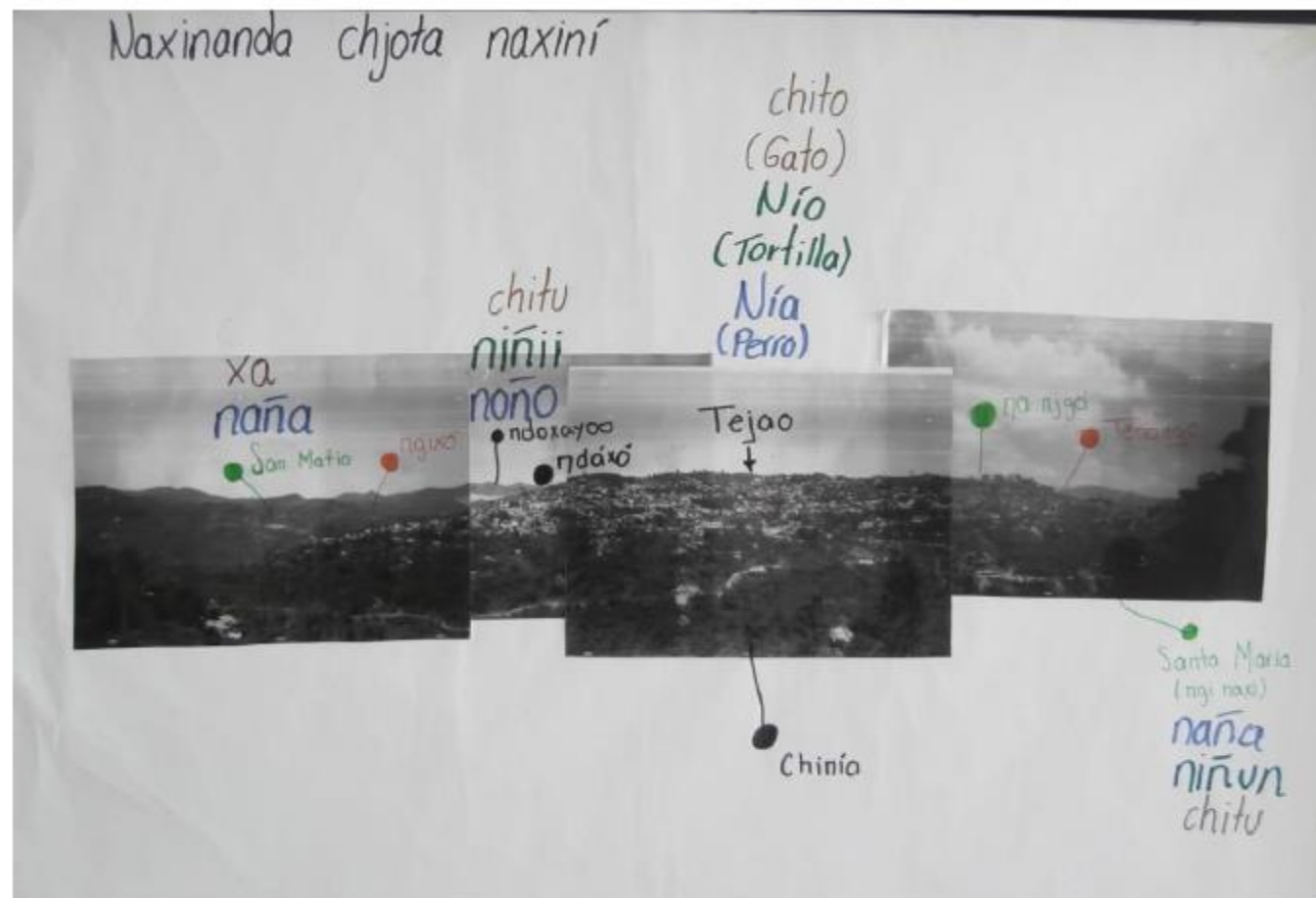


Fig. 1 Naxinanda chjota naxiní

Variantes en mazateco

Español	Nguifri	Nanguiranda	Tējoo	Ndaxó
Perro	niá	Nañá	Nía	Noña
Ardilla	Chajno	chūno	Chajno	chujno
Tortilla	nío	niño	lío	niño
Tomate	Chyotín	Xitin	chyoti	chitin
Agua	Nanda	Andal	nanda	Nada (ñinda)
Semilla	Tochó	Incorí	Tochó	Tochó
Calabaza	Nachó	Ancho	Nachó	ñiacho
Pan	Nioxtila	Niñonruji	Nioxtila	Nioxtila'a
Platano	Nanchja	Ancha	Nachja	Nachjó
Dios	Ninó	Ninamina	Noená	Nainá
Iglesia	Nogó	ingó	ñongo	Ingo

Fig. 4 Variantes en mazateco

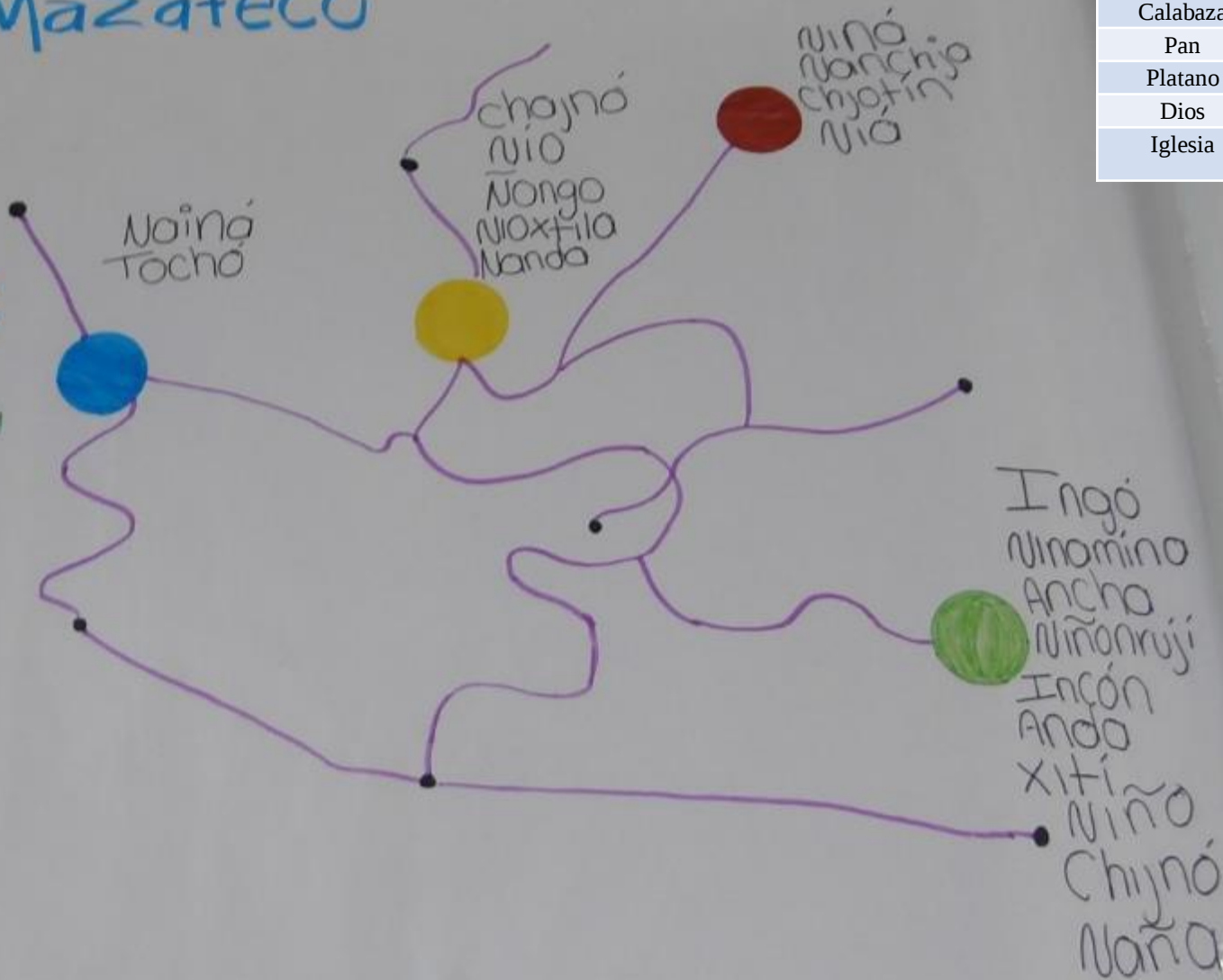
Lista de palabras, variantes del idioma mazateco

Español	Ngui fi (Ayautla)	Nanguí anda (San Antonio Nopalera)	Tejao Huautla	Ndaxó (Santa Maria Chilchotla)
Perro	<i>niá</i>	<i>nañá</i>	<i>nía</i>	<i>nañá</i>
Ardilla	<i>chajno</i>	<i>chijno</i>	<i>chajno</i>	<i>chujno</i>
Tortilla	<i>nío</i>	<i>niño</i>	<i>nio</i>	<i>niño</i>
Jitomate	<i>chjotín</i>	<i>xitín</i>	<i>chjotí</i>	<i>chítin</i>
Agua	<i>nanda</i>	<i>anda</i>	<i>nanda</i>	<i>ñada (ñinda)</i>
Semilla	<i>tochó</i>	<i>incoñ</i>	<i>tochó</i>	<i>tochó</i>
Calabaza	<i>nachó</i>	<i>anchó</i>	<i>nachó</i>	<i>ñiacho</i>
Pan	<i>nioxtila</i>	<i>niñonrují</i>	<i>nioxtila</i>	<i>nioxtila'a</i>
Platano	<i>nanchja</i>	<i>ancha</i>	<i>nachja</i>	<i>nachjá</i>
Dios	<i>niná</i>	<i>ninamina</i>	<i>naená</i>	<i>nainá</i>
Iglesia	<i>nogó</i>	<i>ingó</i>	<i>ñongo</i>	<i>ingo</i>

Mazateco

Variantes:

- Nanguí anda
- Uguifi
- Tejao
- Ndaxó



Español	Ngui fi (Ayautla)	Nanguí anda	Tejao Huautla	Ndaxó
Perro	niá	nañá	nía	nañá
Ardilla	chajno	chijnó	chajno	chujno
Tortilla	nío	niño	nio	niño
Jitomate	chjotín	xitín	chjotí	chítin
Agua	nanda	andal	nanda	ñada (ñinda)
Semilla	tocho	incoñ	tocho	tocho
Calabaza	nachó	anchó	nachó	ñiacho
Pan	nioxtila	niñonrují	nioxtila	nioxtila 'a
Platano	nanchja	ancha	nachja	nachjá
Dios	niná	ninamina	naená	nainá
Iglesia	nogó	ingó	ñongo	ingo

Indexación tipológica

Español	Ngui fi	Nanguí anda	Tejao	Ndaxó
Perro	<i>niá</i> ciV	<i>nañá</i> cv-cv	<i>nía</i> cIv	<i>nañá</i> cv-cv
Ardilla	<i>chajno</i> cV#Cv	<i>chijnó</i> cv#Cv	<i>chajno</i> cv#Cv	<i>chujno</i> cv#Cv
Tortilla	<i>nío</i> clv	<i>niño</i> cv-cv	<i>nio</i> civ	<i>niño</i> cv-cv
Jitomate	<i>chjotín</i> Cvcv	<i>xitín</i> cvcv	<i>chjotí</i> Cvcv	<i>chítin</i> cvcv
Agua	<i>nanda</i> cvNcv	<i>anda</i> vNcv	<i>nanda</i> cvNcv	<i>ñada (ñinda)</i> (cvNcv)

Indexación tipológica

Español	Ngui fi	Nanguí anda	Tejao	Ndaxó
Semilla	<i>tochó</i> CVCV	<i>incoń</i> vNcv	<i>tochó</i> CVCV	<i>tochó</i> CVCV
Calabaza	<i>nachó</i> CVCV	<i>anchó</i> cvNcv	<i>nachó</i> CVCV	<i>ñiacho</i> civcv
Pan	<i>nioxtila</i> civScvcv	<i>niñonrují</i> CVCVCvHv	<i>nioxtila</i> civScvcv	<i>nioxtila'a</i> civScvcv'v
Platano	<i>nanchja</i> cvNCv	<i>ancha</i> vNcv	<i>nachja</i> cvCv	<i>nachjá</i> cvCv
Dios	<i>niná</i> CVCV	<i>ninamina</i> CVCV=CV	<i>naená</i> CVVCV	<i>nainá</i> CVVCV
Iglesia	<i>nogó</i> CVCV	<i>ingó</i> vNcvc	<i>ñongo</i> cvNcv	<i>ingo</i> vNcvc

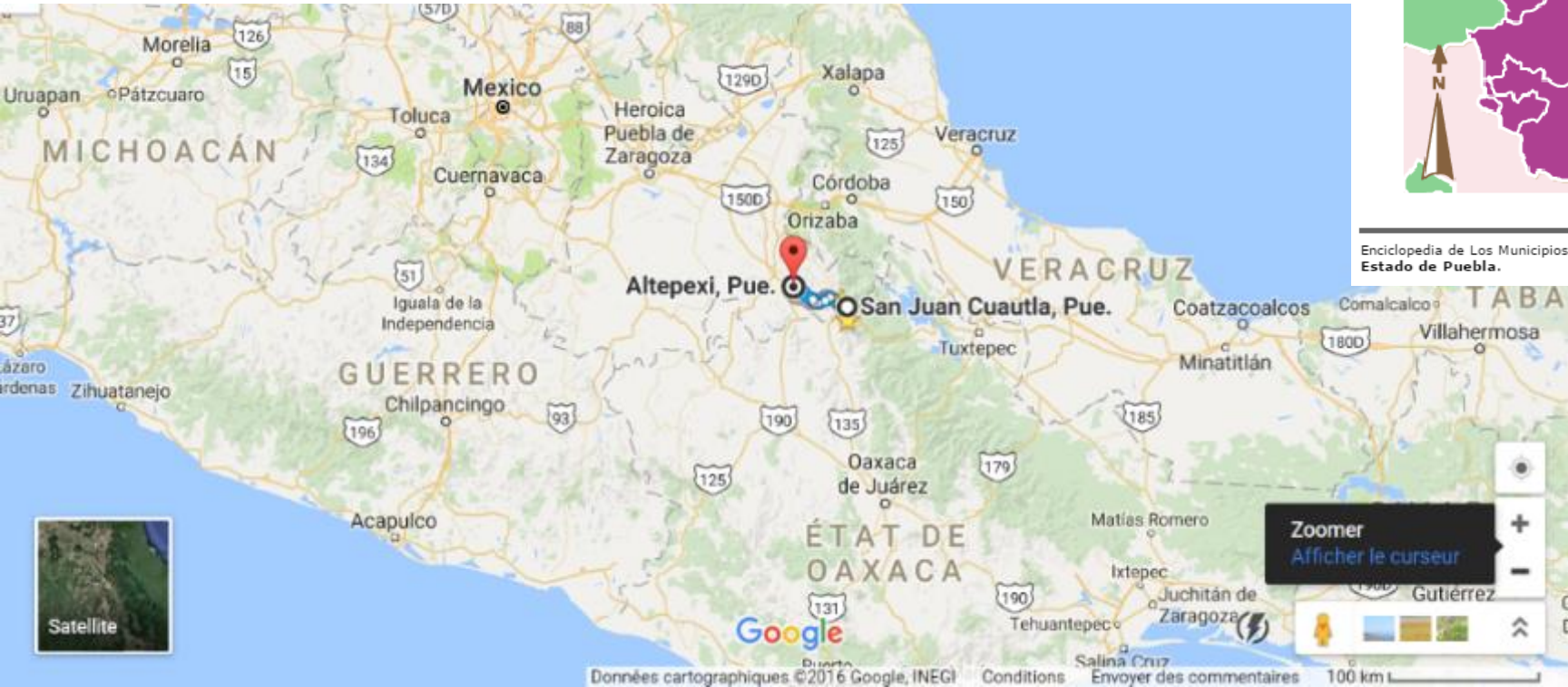
4. Nahuas del vértice Tehuacano (Puebla, México):

Altepexi, Zoquitlán, Santa María Coyomeapan y San Juan Cuautla

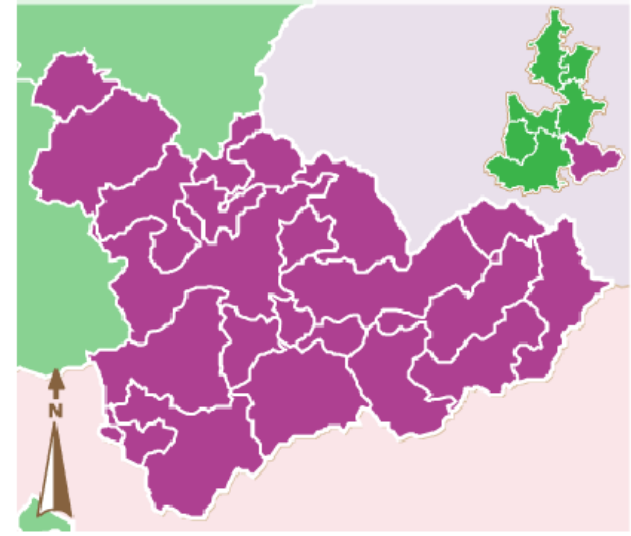
Fuentes de 1a mano:

-Foro *Diversidad lingüística, cultural y ambiental del Vértice Tehuacano*. UTT, Puebla, México:

<http://axe7.labex-eft.org/node/152>



PUEBLA RÉGION VII TEHUACÁN Y SIERRA NEGRA



- 010 Ajalpan
- 013 Altepexi
- 027 Caltepec
- 035 Coxcatlán
- 036 Coyomeapan
- 046 Chapulco
- 061 Eloxochitlán
- 103 Nicolás Bravo
- 120 San Antonio Cañada
- 124 San Gabriel Chilac
- 129 San José Miahuatlán
- 145 San Sebastián Tlaxiaco
- 149 Santiago Miahuatlán
- 156 Tehuacán
- 161 Tepanco de López
- 177 Tlaxiaco de Benito Juárez
- 195 Vicente Guerrero
- 205 Yehualtepec
- 209 Zapotitlán
- 214 Zinacatepec
- 217 Zoquitlán

Enciclopedia de Los Municipios y Delegaciones de México
Estado de Puebla.

2a mano:

- CAMPBELL Lyle Richard. 2007. “Retos en la clasificación de las lenguas indígenas de México”. En Cristina Buenrostro y cols. (eds.). *Memorias del III Coloquio Internacional de Lingüística Mauricio Swadesh*. México: UNAM-IIA-INALI.
- CANGER, Una. 1988. “Nahuatl Dialectology: A Survey and Some Suggestions”. *IJAL*, 54(1):28-72.
- DAKIN, Karen. 2010. “Lenguas francas y lenguas locales en la época prehispánica”, in Rebeca Barriga Villanueva y Pedro Martín Butrageño (dirs.). *Historia sociolingüística de México. Vol. I: México prehispánico y colonial*. Colmex: Mexico.
- LEWIS, M. Paul, Gary F. SIMONS, and Charles D. FENNIG (eds.). 2016. "Nahuatl Orizaba". *Ethnologue: Languages of the World, Nineteenth edition*. Dallas, Texas: SIL International. En red: <http://www.ethnologue.com/language/nlv>
- GARRIDO CRUZ, Guillermo. 2015. *Las lenguas indígenas de la Huasteca poblana*. Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca – CONACULTA, México.
- FLORES FARFÁN, José Antonio. 2010. “Hacia una historia sociolingüística mesoamericana: explorando el náhuatl clásico”, in Rebeca Barriga Villanueva y Pedro Martín Butrageño (dirs.). *Historia sociolingüística de México. Vol. I: México prehispánico y colonial*. Colmex: Mexico.
- INAFED. 2016. Enciclopedia de los municipios y delegaciones de México. En red: <http://inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM21puebla/index.html>
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y GEOGRAFÍA. 2016. México en cifras. En red: <http://www3.inegi.org.mx/>
- INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS (INALI). 2008. “Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales: Variantes Lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas”. En *Diario Oficial*, Enero 14, México.
- LASTRA, Yolanda. 1986. *Las áreas dialectales del náhuatl moderno*. UNAM, México.
- 2010. “Diversidad lingüística: variación dialectal actual”, in Rebeca Barriga Villanueva y Pedro Martín Butrageño (dirs.). *Historia sociolingüística de México. Vol. II: México contemporáneo*. Colmex: Mexico
- MITHUN, Mariane. 1999. *The languages of native North America*. Cambridge: Cambridge University Press.

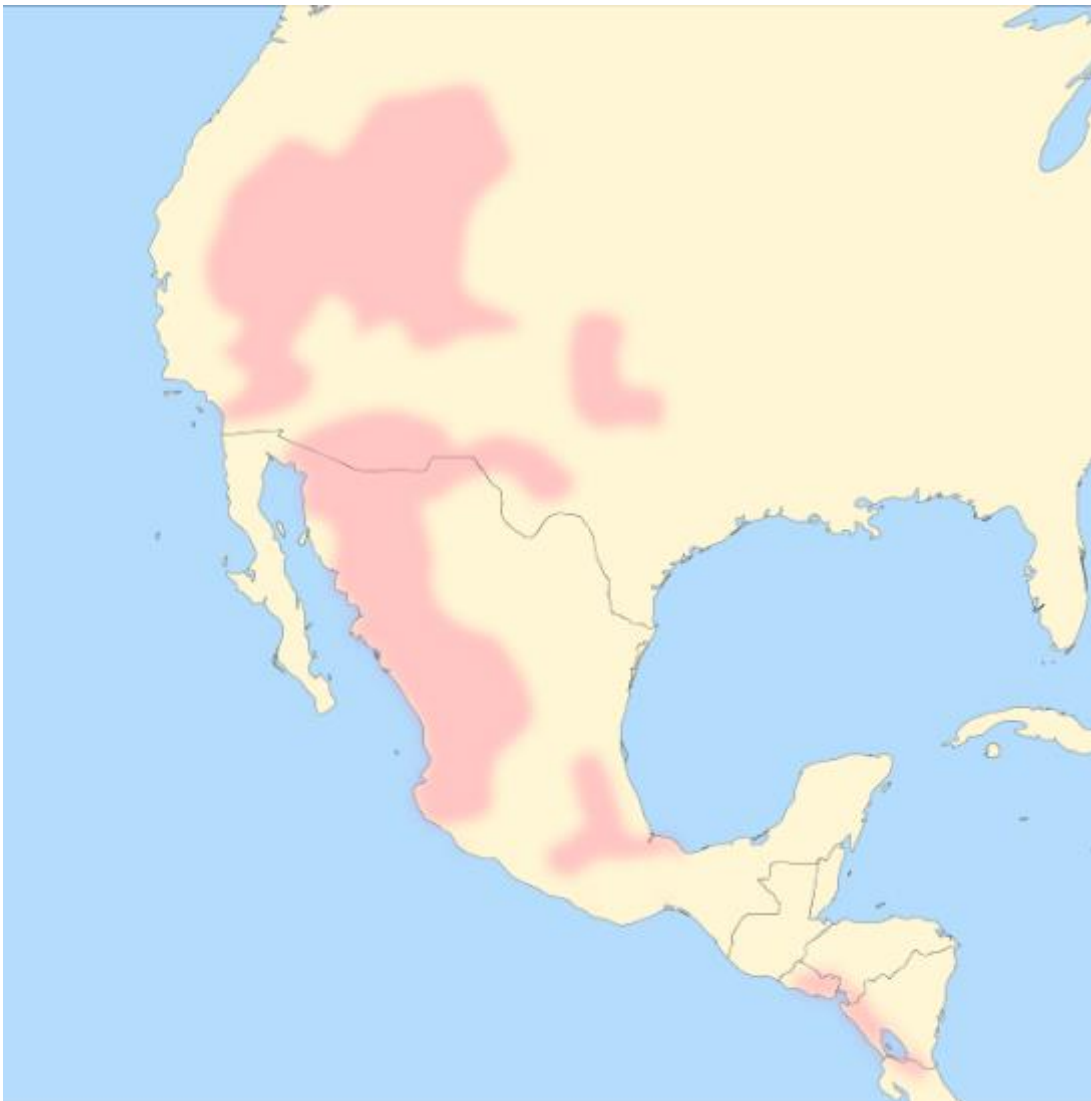
Las lenguas yuto-nahuas antes de la conquista española (Suárez 1983; Mithun 1999)

-La época precolombina es bastante amplia: 20 000 a. C. –1 500 d. C.

-El imperio azteca (o más bien mexicana) es relativamente corto: cerca de 150 años.

-Veremos que ya había hablantes de otras variantes nahuas en el México central (ex. Teotihuacán, nonoalcas, antes de la llegada de los mexicas). Nuestra área de estudio data de al menos 8500 años a. C. (nonoalcas, popolocas).

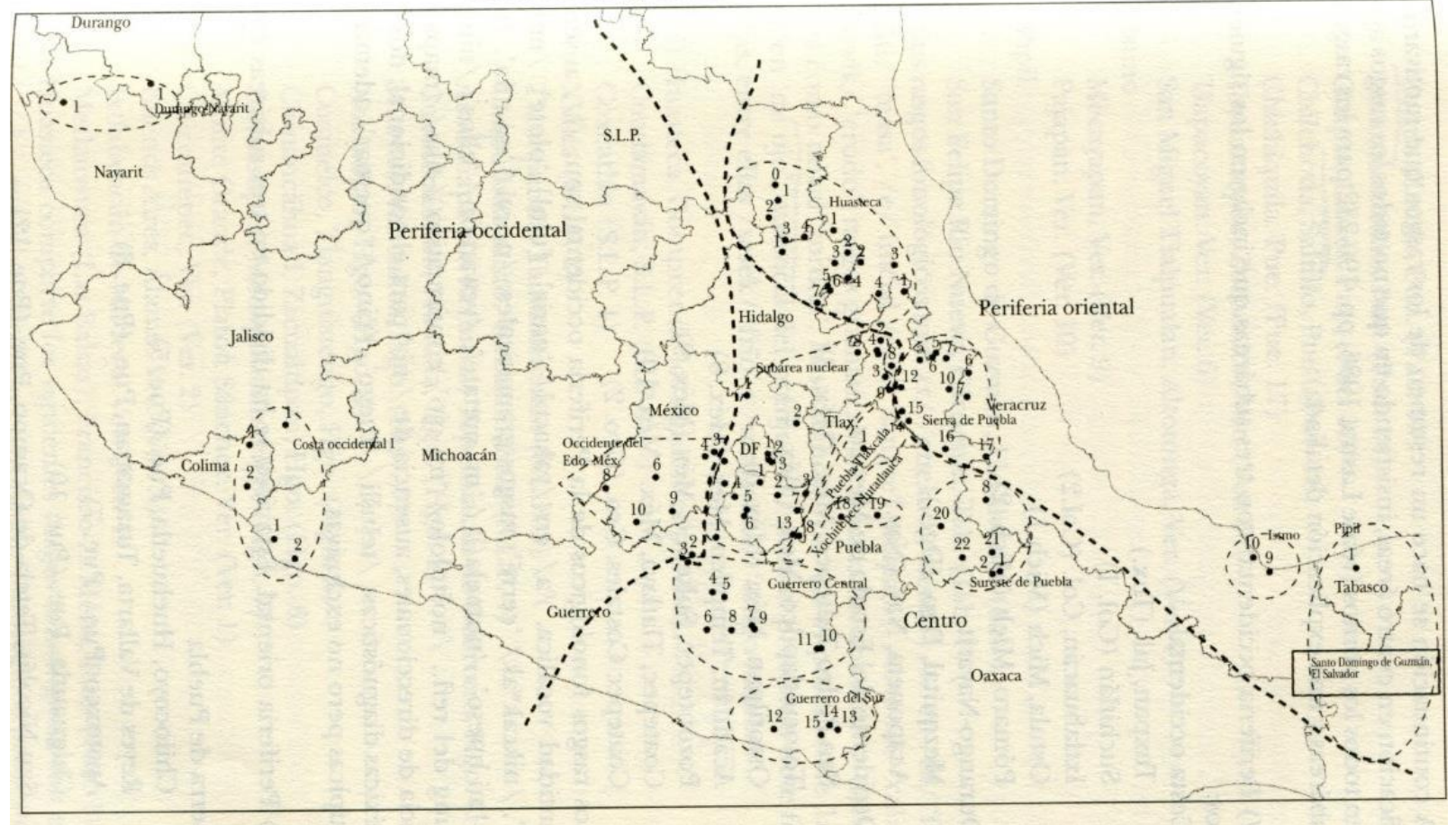
-No hay consenso sobre el origen geográfico del *proto-nahua* (Oregon, California vs. México central (v. Campbell 2007; Valiñas 2010). ¿Podríamos pensar en, al menos, dos proto-nahuas?



Teoría lingüística de las migraciones:

- 1) Hipótesis dominante de un origen « Sur EUA - Norte México »
(Campbel 2007; Valiñas 2010; Dakin 2010)
- 2) Acorde con la clasificación dialectal propuesta por Lastra en 1986 (ver mapa 2010).

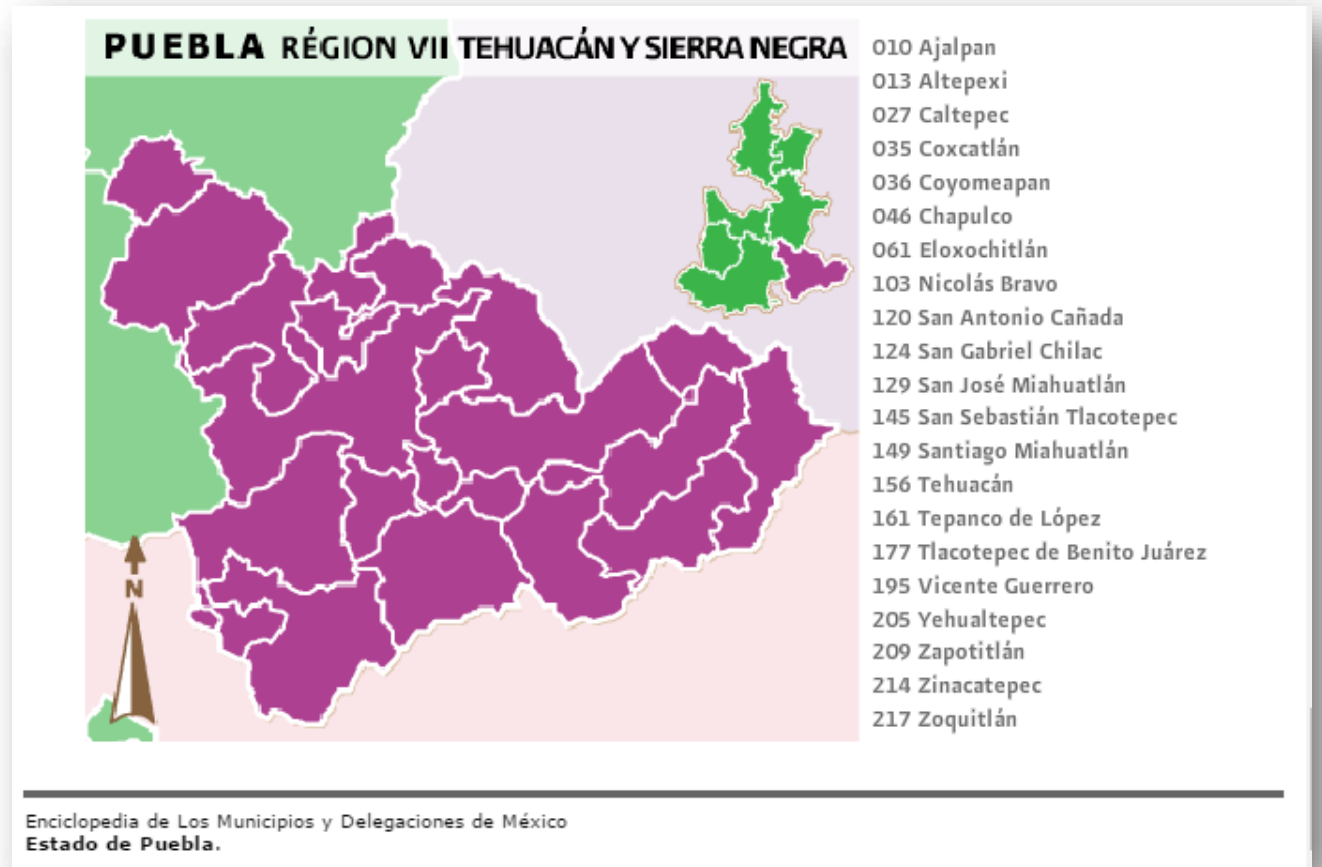
MAPA 4. Áreas y subáreas dialectales del náhuatl



1^{ra} migración « oriental » del centro de México, en la época teotihuacana (400 d. C.) = variantes distintas al « Nahuatl Clásico » (Huasteca, Puebla, Guerrero central... América central).

2^{da} migración « occidental », hacia el centro, en el post-clásico (800 d. C.), entre ellos los mexicas; y hacia el pacífico (Nayarit, Colima, Michoacán, Norte de Guerrero).

Con base en esta clasificación, las variantes nahuas del Vertice Tehuacano corresponden a una misma sub-área dialectal del centro: el "Sureste poblano" que comprende tres comunidades **poblanas** (Coapan, Zoquitlán, San José Miahuatlán), dos **oaxaqueñas** (Teopoxco, San Bernardino Teotitlán), y una **veracruzana** (Rafael Delgado).



Ojo...:

- ⇒ Esta clasificación está basada en entrevistas realizadas en 6 comunidades con sólo 7 hablantes = ¿dialectos, sociolectos o idiolectos?
- ⇒ Para Lastra, esta subárea (lingüística) es bastante homogénea, "unida". Lo que no es el caso del resto del centro que es heterogénea, con innovaciones explicables, según la autora, por falta de "difusión", o bien por tratarse de "conservaciones" (idem: 212, 223).
- ⇒ Lastra no pretende "relacionar la distribución dialectal con los datos históricos; esto sería el tema de una verdadera dialectología" (idem: 14)
- ⇒ Esta clasificación no es estrictamente "*poblana*", en términos de una división política y administrativa estatal.
- ⇒ ¿Podríamos hablar más bien de una región o de un área cultural, marcada por la geografía humana? Es decir, por sus contactos e intercambios (*difusión*), tal como lo sugiere Garrido (2015: 46) para la zona de la huasteca; de *herencia* (origen común), pero también podríamos hablar de diferencias, de discontinuos históricos y contemporáneos (*fronteras geo-sociolingüísticas; grupos nonoalcos, mexicas, popolocas, otomis, mixtecos y mazatecos..*).

- El *vértice tehuacano* tiene una historia mucho más antigua al imperio azteca (data de 8,500 años a. C.; v. tehuacan.mx), y distinta al náhuatl clásico (aunque hubo contactos con este último al menos 150 años antes de la conquista española).
- En ella se encontró el fósil de maíz más antiguo en el mundo, exactamente en Coxcatlán, un pueblo hasta hace poco nahuablante..
- En ella se hablaban, además de las variantes del nahua nonoalca (1a migración / eg. Teotihuacán), otras lenguas muy distintas en términos tipológicos: chocho-popolocas (otomangues, como el mazateco)
- Antes como ahora, el vértice Tehuacano es una región multilingüe, con bilingüismo substitutivo por el castellano.

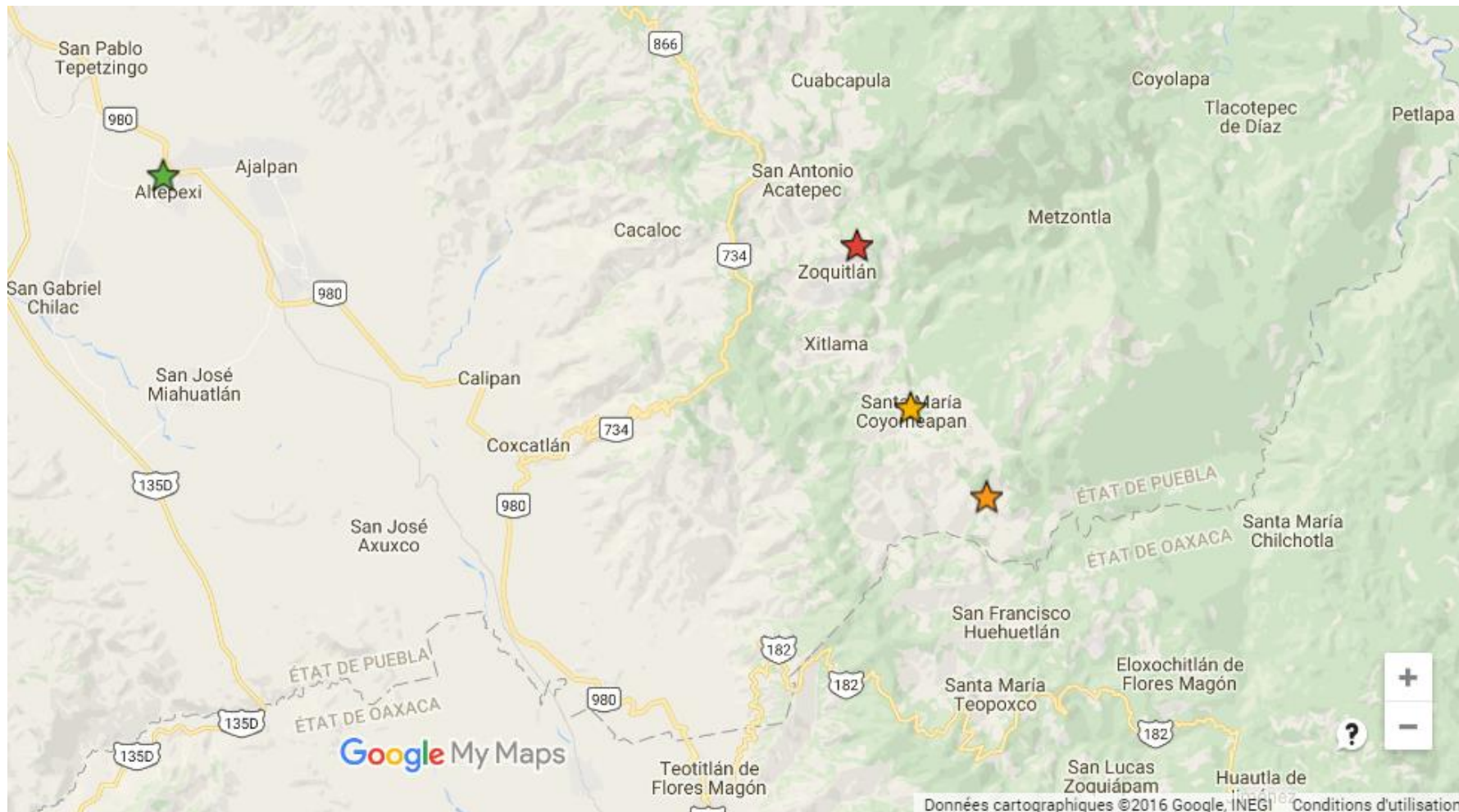


¿Qué dice el INALI a todo esto?

Existen, al menos, 30 *lenguas* nahuas en el país...

¿y en la región del vértice
tehuacano?...

De la antigua área dialectal
del Sureste poblano, ahora se
habla de "mexicano de la
Sierra Negra Sur" (INALI
2016; según Ethnologue: 120
000 nahuahablantes), donde
Altepexi es su máximo
representante (aunque no
está en la Sierra, es un
valle...), excluyendo a
Coyomeapan y a Zoquitlán.



¿Y qué dicen los hablantes?..

- ¿Por qué no tratar de explicar estos fenómenos con base en la ecología sociolingüística de la región, contada por los mismos hablantes?
- Esto fue lo que hicieron los alumnos del Universidad Tecnológica de Tehuacán en el 2012.
- Los talleres realizados por hablantes nahuas en el Foro Tehuacán apuntan que existen sí, semejanzas, pero también bastantes diferencias entre las variantes del Sureste poblano.



En cifras (INEGI 2016; Inafed 2016)

Altepexi (A):

-Población total (Pt): 18,920; HLI: 8,917

Coyomeapan:

-Pt: 14,205; HLI: 12,079

-Cabecera municipal Santa María
Coyomeapan (SMC): 4000 habitantes

-San Juan Cautla (SJC): 1381 habitantes

Zoquitlán (Z):

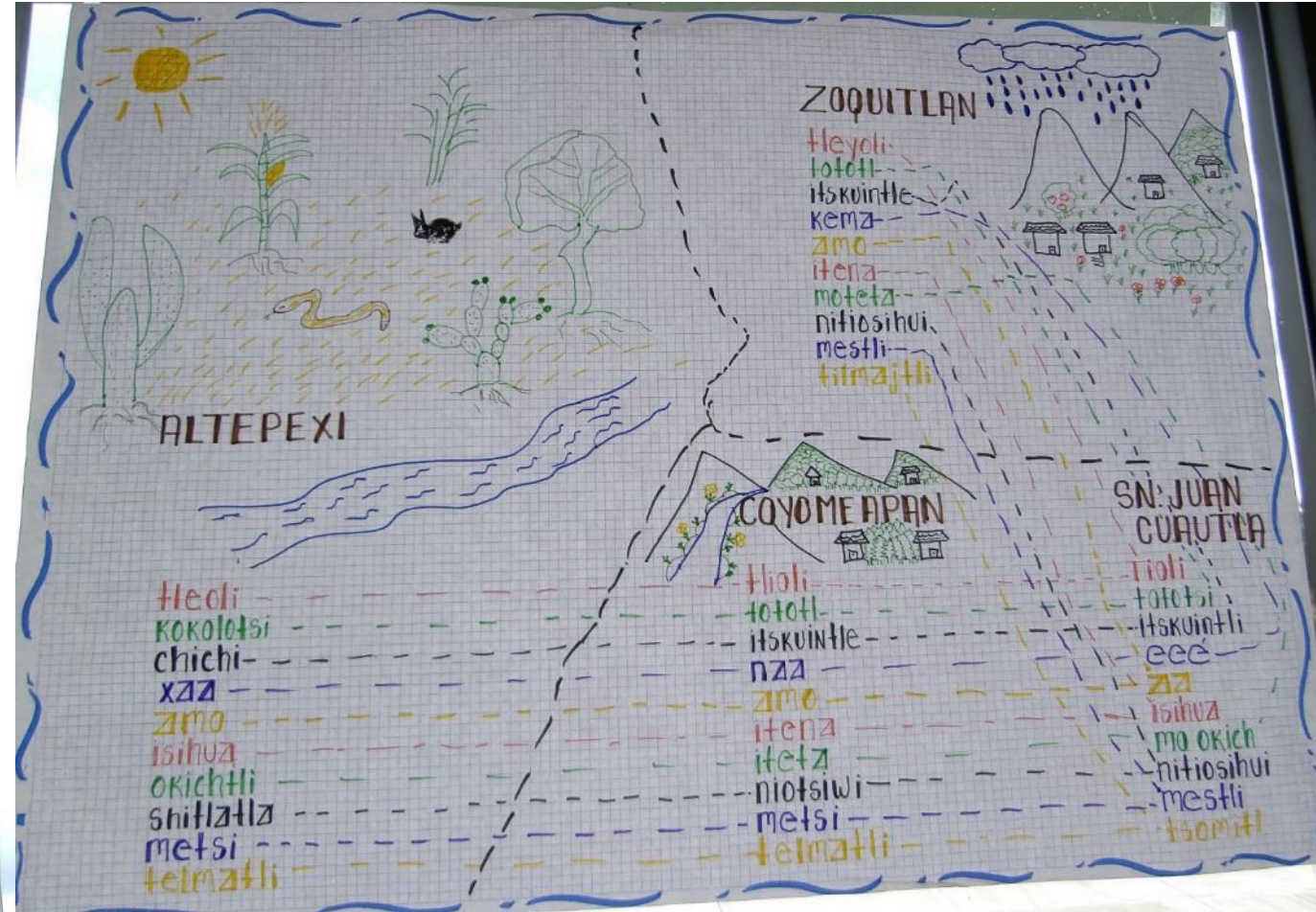
-Pt: 20,529; HLI: 17,562



Zoquitlán (Fuente: googlemaps).

Comparación geolingüística de las variantes nahuas de Altepexi, Zoquitlán, Sta Ma. Coyomeapan y San Juan Cuautla (Puebla)

ESPAÑOL	SN. JUAN CUAUTLA	ZOQUITLÁN	ALTEPEXI	COYOMEAPAN
MIZ	tioli	tleoli	tleoli	tioli
Pajaro	tototsi	tototl	kokolotsi	tototl
Perro	itskuintlí	itskuintle	chichi	itskuintle
Si	eeé	kema	xza	nza
NO	za	zmo	zmo	zmo
ESPOSA	isihua	itena	isihua	itena
ESPOSO	mo okich	motetza	okichtli	itetza
Hambre	nitiosihui	nitiosihui	shitlatla	niotsiwi
LUNA	mestli	mestli	metzi	metzi
COBIJA	tsomitl	tilmajtli	telmatli	telmatli



Autores: Araceli Monge Bolaños, Ricardo Amayo Vega, Luis Donaldo Ortega, Pedro Perez Olvera, Jorge Luis, Hernandez Robles (Fuente: Labex EFL-Axe 7 EM2, Paris 7)

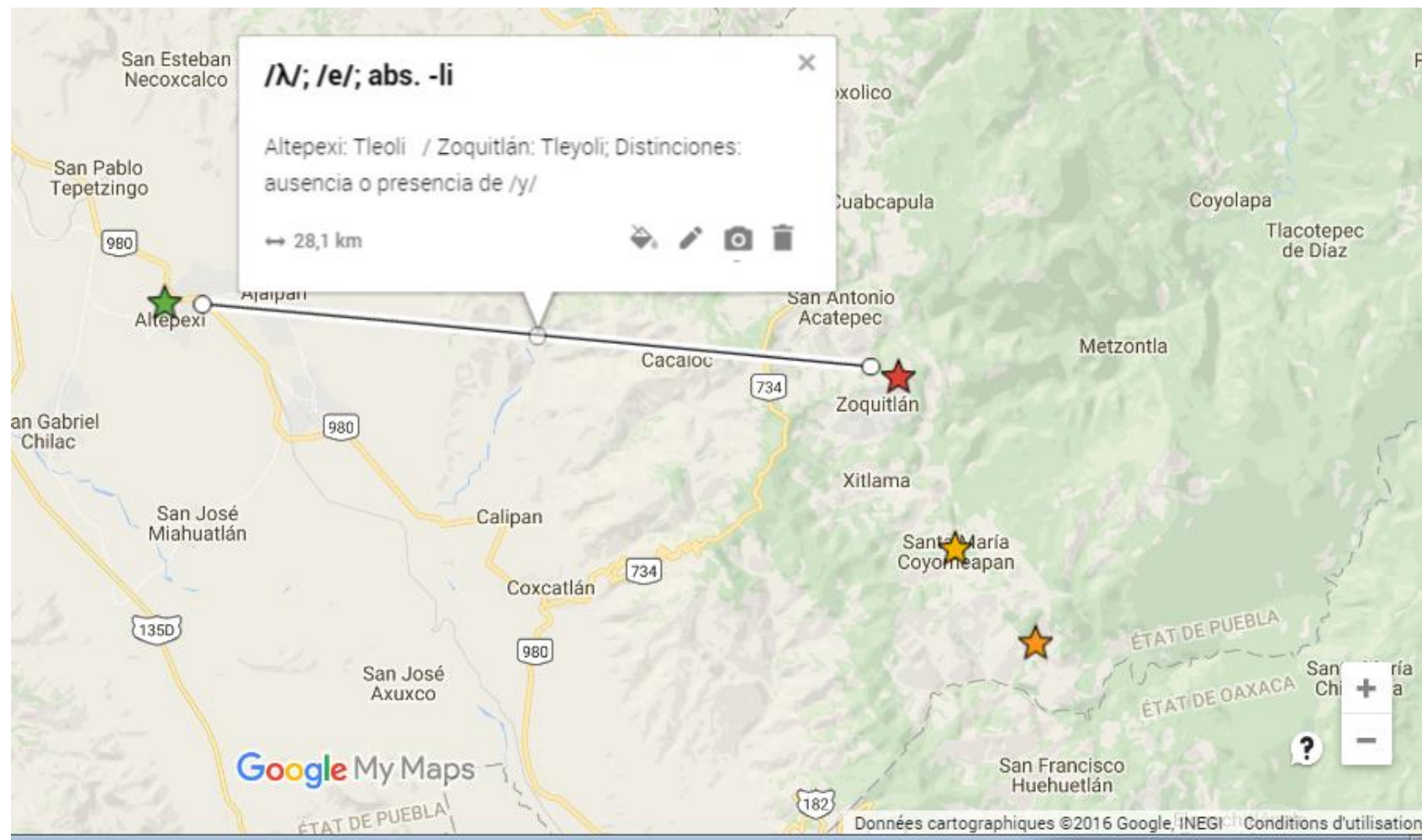
Autores: Araceli Monge Bolaños, Ricardo Amayo Vega, Luis
Donaldo Ortega, Pedro Perez Olvera, Jorge Luis, Hernandez Robles
(Fuente: Labex EFL-Axe 7 EM2, Paris 7)

ESPAÑOL	SAN JUAN CUAUTLA	ZOQUITLAN	ALTEPEXI	COYOMEAPAN
Maiz	tioli	tleyoli	tleoli	tlioli
Pajaro	tototsi	tototl	kokolotsi	tototl
Perro	itskuintli	itskuintle	chichi	itskuintle
Si	eeé	kema	xaa	Naa
No	aa	amo	amo	Amo
Esposa	isihua	itena	isihua	Itena
Esposo	mookich	moteta	okichtli	Iteta
Hambre	nitiosihui	nitiosihui	shitlatla	niotsiwi
Luna	mestli	mestli	metsi	metsi
Cobija	tsomitl	tilmajtli	telmatli	telmatli

Grano de maíz: (NC) "Tlayoolli, ou "tlaoolli"
 /λa-yool-li/ /λa-ool-li/
 CV-CV:C-CV CV-V:C-CV



- /λ/
- /a/
- /y/
- Abs -li



Municipio de Coyomeapan

Diferencias entre dos historias sociolingüísticas en el mismo municipio :

nahuat^t y náhuatl^l

(v. Canger 1988)...

O sea de *tioli*, una forma más antigua que *tlayoolli* en NC (v. También Dakin 1996)



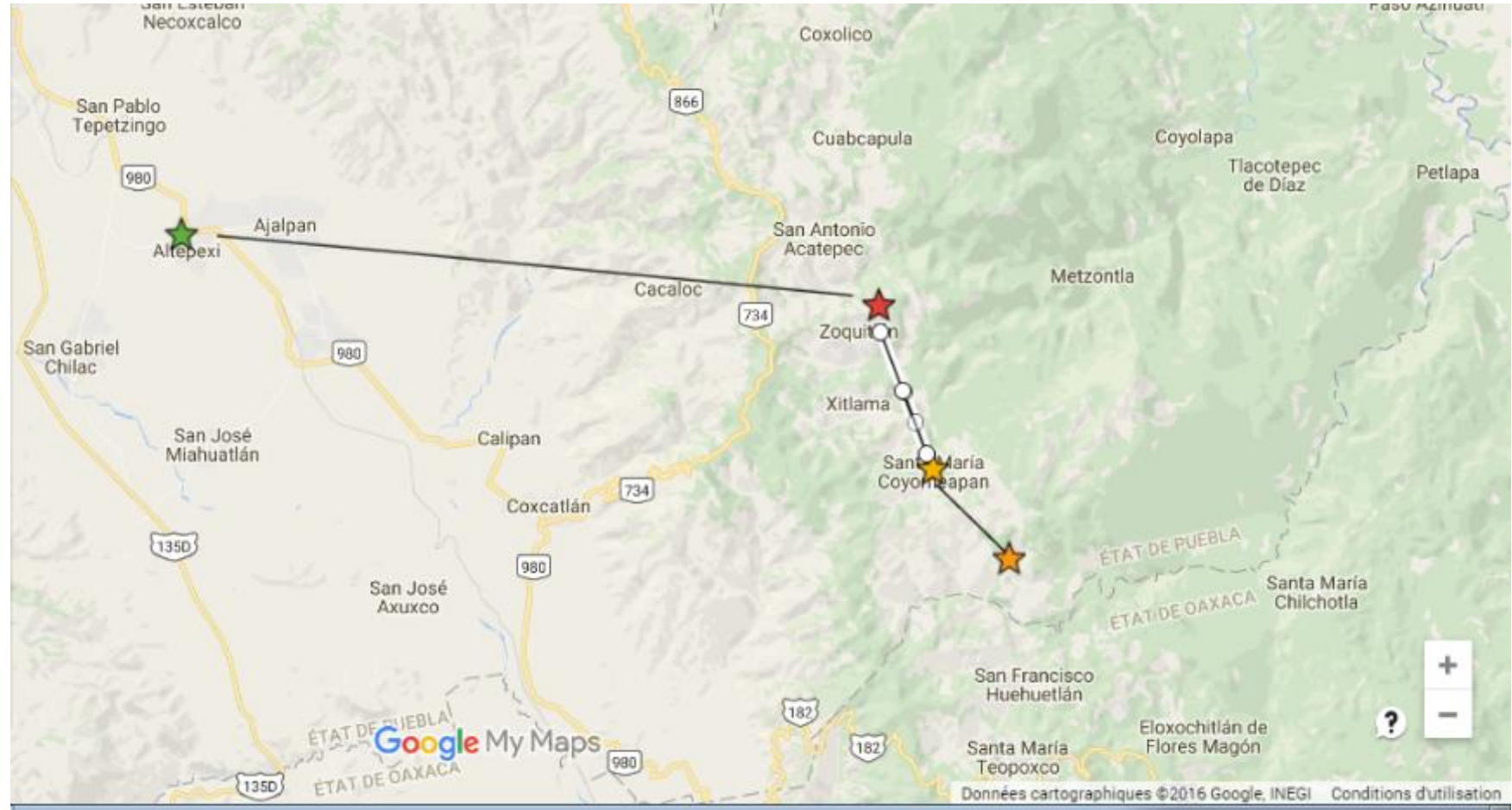
Semejanzas / diferencias entre Zoquitlán y Sta Ma. Coyomeapan (respectivamente tleyoli / tlioli)

Semejanzas:

- /λ/
- Abs -li

Diferencias:

- /e/ vs /i/ (más antigua esta última, v. Dakin 1996)
- Presencia o ausencia de /y/



San Juan Cuautla, situado en la cuenca del Papaloapan, presentaría la forma nahua más antigua (pos. de origen nonoalca chalchiuhclacatzoncolihque, v. Durand 2009:53) de las comunidades estudiadas: tioli (SJC) vs tleoli (Alt) vs tlayoolli (NC).



Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=4bEsyDeDTZc>

Distintas partículas afirmativas (independientes)

=> Variaciones léxicas extremas

"Sí"

Altepexi: xaa

Z: kema

SMC: naa

SJC: eeé

(NC: keemah)

Semejanzas: **VV**

- El vértice tehuacano, esa vasta zona de cuencas, montañas y valles, muestra -en las manos de los hablantes- una considerable variación de lo que se ha llamado área dialectal o lengua nahua de Sur-este poblano / Sierra Negra,
- mediada por el entrecruce de historias sociolingüísticas diferentes, así como por fronteras geográficas e identitarias contemporáneas, esta variación da cuenta de un complejo ecosistema de prácticas lingüísticas que se asienta en la comunidad como centro de interacción primario, con patrones de interacción diferenciales.
- Las interacciones entre descripción lingüística, historia, antropología y geopolítica son más que necesarias, tanto en el estudio de la tipología lingüística, como en la reconocimiento positivo de estas diferencias entre los propios hablantes, permitiendo al mismo tiempo tomar distancia con respecto a la historia de las categorías lingüísticas.

El aporte

- **Dialectología perceptiva y mapas mentales:**
- Dimensiones de la *interpretación*, de las *representaciones* de los hablantes para reconstituir y explorar la ecología geolingüística y diasistémica.
- Una herramienta para el debate y la conscientización de los retos socioeconómicos y culturales del desplazamiento lingüístico vs. la resistencia de los complejos lingüísticos y culturales endógenos.
- Un trabajo de elaboración, a través de la semiología gráfica, de la investigación, de la comparación de variantes entre educandos y trabajadores sociales: exploración y valoración del pluralismo.

Perspectiva:

La metodología de los talleres de geolingüística es una pieza importante del puzzle del proyecto de talleres

Retos sociales y ambientales de los sistemas lingüísticos del Totonacapan, Huasteca, Altiplano Central y Sierra de Tenango de Doria.

- **Segundo día del taller:**
- En este día se tratarán dos mesas, repartidas entre varios grupos : **mesa B sobre geolingüística**, y mesa B, sobre vitalidad sociolingüística.
- **Mesa B:** Contacto de lenguas, intercambios históricos y contemporáneos entre comunidades lingüísticas originarias y nuevas. Retos y perspectivas de solidaridad y cooperación intercomunitaria y con la sociedad civil. **El uso o propuestas de cartografías (mapas) geo-y socio-lingüísticas será entonces bienvenido.**
- **Mesa C:** Extinción de los idiomas, desplazamiento lingüístico, causas y retos de la desaparición de la variantes lingüísticas. Soluciones y perspectivas para asegurar la rehabilitación, el desarrollo y el mantenimiento de las lenguas originarias, creando por ejemplo grupos de trabajo ciudadanos y académicos para desarrollar una documentación lingüística activa en la región.



Merci de votre attention

Referencias complementarias (sección otomangue)

- DÜRR, Michael 1987. "A Preliminary reconstruction of the Proto-Mixtec tonal system", Berlin, *Indiana* 11: 19-61.
- FERNÁNDEZ DE MIRANDA, Maria Teresa (ed. Piper M. & Bartholomew D.). 1995 [1966]. *El protozapoteco*, México: El Colegio de México.
- I.N.A.L.I. 2009. *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales. Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- GUDSCHINSKY, Sarah C. 1958. "Mazatec dialect history", *Language* 34, 469-481.
- GUDSCHINSKY, Sarah C. 1959. *Proto-Popotecan. A Comparative Study of Popolocan and Mixtecan*, IJAL 25-2.
- HOPKINS, Nicholas 1984. *Essays in Otomanguan Culture History*, 31, Nashville, Vanderbilt University, pp. 119-230.
- KAUFMAN Terrence, 2006. "Early OtoManguan Homelands and Cultures:some premature hypothesis", manuscrit.
- KIRK, Paul Livingston 1966. *Proto-Mazatec Phonology*, Ph. D. dissertation, University of Washington, UMI.
- PRESTON, Dennis & Nancy NIEDZIELSKI 1999. *Folk Linguistics*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- RENDON, Juan José 1995. *Diversificación de las lenguas zapotecas*, Oaxaca : Ciesas, IOC.

Referencias complementarias (sección nahua)

- Dakin, Karen. 1996 “Longue vowels and morpheme boundaries in Nahuatl and Uto-Aztecan: Comments on historical developments”, *Amerindia* nº 21 (s/p), en línea: www.vjf.cnrs.fr/sedyl/amerindia/articles/pdf/A_21_04.pdf (consultada: septiembre 2016).
- Durand Alcántara. 2009 *La autonomía regional en el marco del desarrollo de los pueblos indios. Estudio de caso: la etnia náhuatl del estado de Oaxaca*. Santa María Teopoxco, Porrúa, México.
- Avilés González, Karla Janiré & Jean Léo Léonard. 2013 “Talleres del Foro ‘Diversidad lingüística, cultural y ambiental del Vértice Tehuacano’”, *Laboratorio de Excelencia Fundamentos Empíricos de la Lingüística, operación Elicitaciones cruzadas de lenguas amenazadas*, En línea: <http://axe7.labex-efl.org/node/152> (consultada: septiembre 2016).
- INAFED Instituto para el Federalismo y el Desarrollo Municipal. 2010 *Enciclopedia de los municipios y delegaciones de México. Estado de Puebla*, SEGOB Secretaría de Gobernación, México, en línea: <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM21puebla> (consulta: septiembre 2016).
- INALI. 2016 “Mexicano de la Sierra Negra Sur”, *Acervo de Lenguas Indígenas Nacionales*, INALI, México.
- SUÁREZ, Jorge A. 1983. *The Mesoamerican Indian Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.